



VM046

MEDIASTATION DAB+ 1 DIN con MONITOR HD TFT/LCD 6.75" TOUCH SCREEN

MEDIASTATION DAB+ 1 DIN with TOUCH SCREEN MONITOR HD TFT/LCD 6.75"

MEDIASTATION DAB + 1 DIN avec ÉCRAN TACTILE HD TFT/LCD 6.75

MEDIASTATION DAB+ 1 DIN mit BERÜHRUNGSEMPFINDLICHEM
BILDSCHIRM HD TFT/LCD 6,75"

MEDIASTATION DAB+ 1 DIN con MONITOR HD TFT/LCD 6.75" PANTALLA TÁCIL

Manuale istruzioni **IT**

Instructions manual **EN**

Notice de montage et d'emploi **FR**

Gebrauchsanweisungen **DE**

Manual de instrucciones **ES**

Precauzioni • Warnings • Précautions • Vorsicht • Precauciones

IT

- Per l'installazione rivolgersi a personale tecnico qualificato.
- Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa.
- Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio.
- Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio.
- Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato.
- Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc...)
- Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.

EN

- Installation to be carried out by trained technical personnel
- Make sure you have 12V DC, with negative-pole to mass
- First disconnect negative-pole of the car-battery, then effect car-radio connections
- When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value
- Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff
- Choose a listening-Volume which will allow you to hear external noises (car-horn, sirens etc.)
- When placing the cables, keep away from all car security-devices.

FR

- Se servir du personnel technique qualifié pour l'installation.
- Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12V DC avec négatif à masse.
- Débrancher le terminal négatif de la batterie lorsqu'on fait les connexions de l'appareil.
- Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage.
- Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié
- Tenir le volume à un niveau permettant d'écouter les sons en provenance de l'extérieur du véhicule (Klaxon, sirène etc....)
- Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule.

DE

- Die Installation muss durch technische Fachkräfte vorgenommen werden
- Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse
- Erst den Negativ-Pol der Auto-Batterie abtrennen, dann die Radio-Anschlüsse herstellen
- Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden
- Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen
- Lautstärke so einstellen, dass externe Geräusche (Hupe, Sirenen etc.) noch hörbar sind
- Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens.

ES

- Para la instalación, contactar exclusivamente con empresas especializadas y personal técnicamente calificados.
- Usar solo en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa.
- Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se efectúan las conexiones del aparato.
- Cuando se sustituye el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje.
- No abrir la unidad y no tentar de repararla, consultar al revendedor o personal técnico calificado.
- Mantener un volumen de escucha tal que nos permita escuchar los sonidos del ambiente circundante. (Claxon, sirenas)
- No conectar ningún cable en lugares que podría obstacular el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche.


Attenzione • Warning • Attention • Warnung • Precaución



IT

Se si esegue il reset di fabbrica verrà automaticamente eliminata la funzione Apple CarPlay e rimossa l'icona dal menù principale.

Per recuperare le funzioni eseguire i seguenti passaggi:


- 1) Accedere alle impostazioni dal menù principale premendo l'icona 
- 2) Premere velocemente in successione le icone GENERALI - VOLUME - GENERALI - VOLUME - SISTEMA. Nella schermata SISTEMA comparirà l'icona PASSWORD.
- 3) Selezionare l'icona PASSWORD e inserire "1234" e confermare.

La funzione Apple CarPlay sarà riattivata automaticamente.

EN

Performing a factory reset will automatically delete the Apple CarPlay functions and remove the icon from the main menu.

To recover these functions, please perform the following steps:


- 1) Access the settings from the main menu by pressing the icon 
- 2) Quickly press the icons GENERAL - VOLUME - GENERAL - VOLUME - SYSTEM in succession. The PASSWORD icon will be displayed on the SYSTEM screen.
- 3) Select the PASSWORD icon and enter "1234", then confirm.

The Apple CarPlay functions will be automatically reactivated.

FR

La réinitialisation d'usine supprime automatiquement les fonctions Apple CarPlay et l'icône du menu principal sera supprimée.

Pour récupérer ces fonctions, suivre les instructions suivantes:


- 1) Accéder aux réglages à partir du menu principal en appuyant sur l'icône 
- 2) Appuyer rapidement et successivement les icônes GENERAL - VOLUME - GENERAL - VOLUME - SYSTÈME. L'icône MOT DE PASSE apparaîtra dans la page-Ecran SYSTÈME.
- 3) Sélectionner l'icône MOT DE PASSE et taper "1234", e valider.

Les fonctions Apple CarPlay seront automatiquement réactivées.

DE

Durch einen Werksreset werden die Funktionen Apple CarPlay automatisch gelöscht und das Symbol aus dem Hauptmenü entfernt.

Um diese Funktionen wiederherzustellen, führen Sie bitte die folgenden Schritte aus:


- 1) Zugriff auf die Einstellungen aus dem Hauptmenü durch Drücken des Symbols 
- 2) Drücken Sie kurz nacheinander die Symbole GENERAL - VOLUME - GENERAL - VOLUME - SYSTEM. Das PASSWORD-Symbol wird auf dem SYSTEM-Bildschirm angezeigt.
- 3) Wählen Sie das PASSWORD-Symbol und geben Sie "1234" ein, dann bestätigen Sie.

Die Funktionen Apple CarPlay werden automatisch wieder aktiviert.

ES

En el caso de ejecutar el Reset de fábrica serán eliminados automáticamente las funciones Apple CarPlay y se eliminará el icono del menù principal.

Para recuperar las funciones realizar los siguientes pasos:

- 1) Acceder a los ajustes desde el menù principal pulsando el icono 
- 2) Pulsar rápidamente y sucesivamente los iconos GENERALES - VOLUMEN - GENERALES - VOLUMEN - SISTEMA. El icono PASSWORD aparecerá en la pantalla SYSTEM.
- 3) Seleccionar el icono PASSWORD y digitar "1234" y a continuación confirmar.

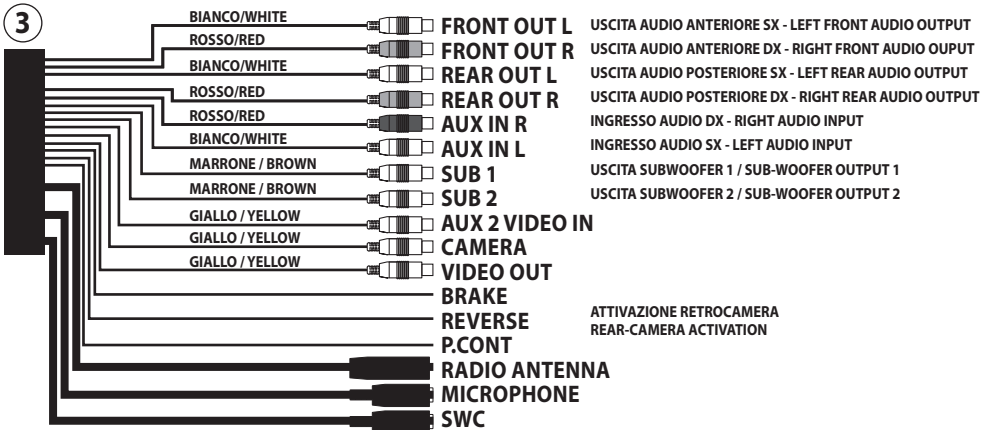
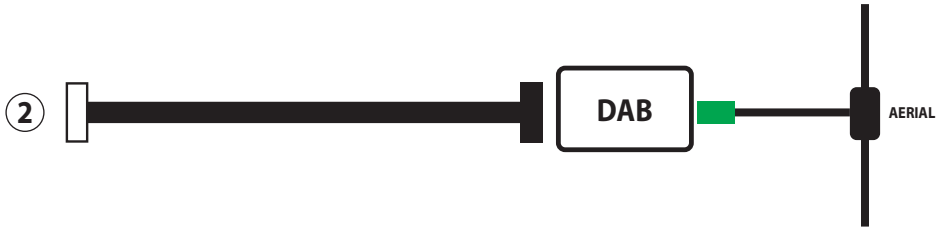
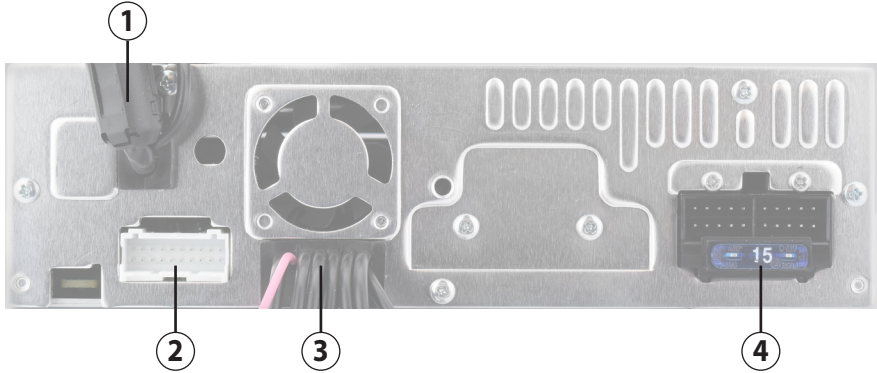
Las funciones Apple CarPlay se reactivaran automáticamente.

VM046

**IT
EN**

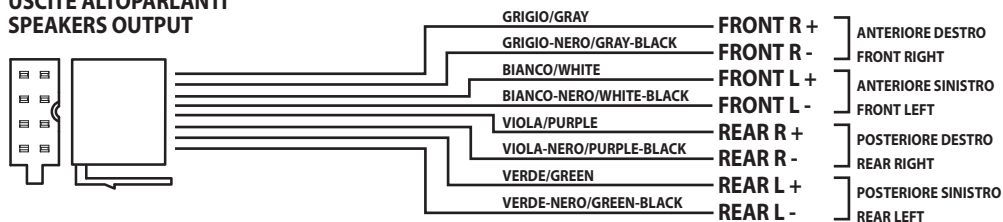
IT - Durante l'avviamento dell'auto il VM046 potrebbe spegnersi per poi riaccendersi. Per evitare questo inconveniente collegare lo stabilizzatore di tensione **05146**.

EN - The VM046 could turn-out and turn-on again, when the ignition-key gets activated. You can avoid such inconvenience, by connecting the tension stabilizer **05146**.

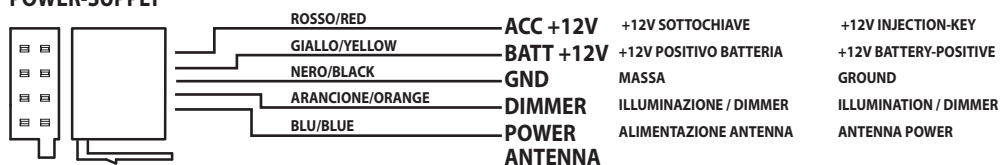


4

**USCITE ALTOPARLANTI
SPEAKERS OUTPUT**



**ALIMENTAZIONE
POWER-SUPPLY**





IT

1. SIRI Tasto dedicato ai Comandi Vocali per iPhone
2. Tasto sgancio frontalino
3. Avanti/Rispondi chiamata
Indietro/Chiusura Chiamata
4. Encoder del volume
5. Espulsione CD/DVD
6. Apertura/ Chiusura schermo motorizzato
7. AV-IN
8. Sportellino porta USB
9. Ingresso CD/DVD

EN


1. Voice control (Siri iOS)
2. Front panel release button
3. Forward/Answer Call
Back/End Call
4. Volume
5. CD/DVD Eject
6. Motorised screen opening/closing
7. AV-IN
8. Sportellino porta USB
9. Ingresso CD/DVD



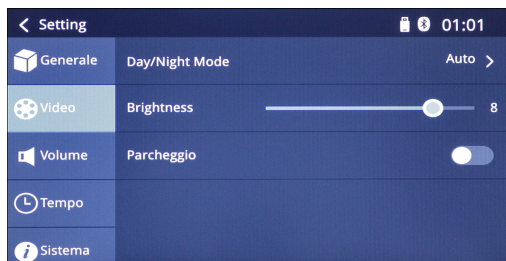
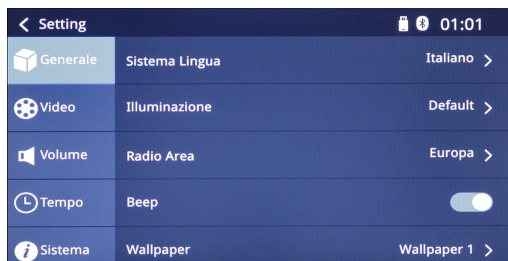
IT - All'accensione dell'autoradio compare il MENU principale, premere l'icona corrispondente alla funzione desiderata.

EN - When switching-on the car-radio, the Main Menu will appear. Now press icon related to the requested function.

IMPOSTAZIONI • SETUP

 **IT** - Premere l'icona sul pannello del menù principale per modificare: Generali, Video, Volume, Tempo, Sistema.

EN - Press Setup-icon on the Main-Menu-interface, to change: General, Video, Volume, Time, System.



IT - GENERALE

SISTEMA LINGUA Selezionare lingua.

ILLUMINAZIONE Regola colore tasti led (Bianco-Rosso).

RADIO AREA Seleziona regione radio.

BEEP Suono tasti. Attiva / Disattiva.

WALLPAPER Imposta immagine di sfondo.

EN - GENERAL

LANGUAGE SYSTEM Selects the language.

ILLUMINATION Adjusts LED key color (White-Red).

RADIO AREA Selects radio region.

BEEP Key sound. Enable / Disable.

IT - VIDEO

DAY/NIGHT MODE Imposta illuminazione automatica
Modalità giorno / Modalità notte.

BRIGHTNESS Regola la luminosità dello schermo.

PARCHEGGIO Attiva / Disattiva la visione in movimento dei filmati.

Attenzione l'utilizzo di questa funzione è regolata dalla legge vigente nel paese di utilizzo.

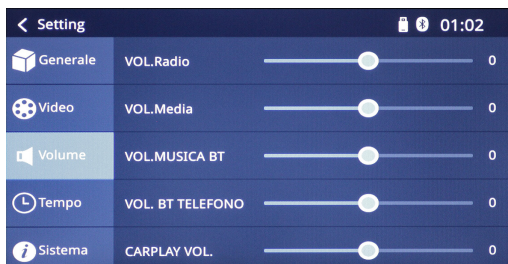
EN - VIDEO

DAY/NIGHT MODE Sets automatic illumination
Day mode / Night mode.

BRIGHTNESS Adjusts the brightness of the screen.

PARKING Turns video playback on / off, when moving.

Warning : The use of this function is governed by the laws of the country, where it is used.

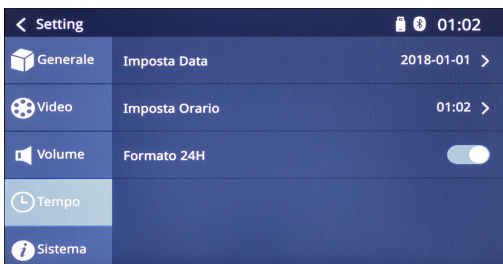


IT - VOLUME Regola il volume di: RADIO - MULTIMEDIA - BT A2DP - BT CONVERSAZIONE - CARPLAY - AUTO

EQ Accedi a equalizzatore.

EN - VOLUME Adjusts the volume of: RADIO - MULTIMEDIA - BT A2DP - BT CONVERSATION - CARPLAY - CAR

EQ Access to equalizer.



IT - TEMPO Imposta data orario e formato (AM-PM - 24H)

EN - TIME Set date, time and format (AM-PM - 24H)



IT - SISTEMA Informazioni software e di sistema.

ATTENZIONE: Tutte le funzioni di update sono vincolate alla casa madre, non sono quindi funzioni abilitate.

CARICA DI FABBRICA Riporta il sistema alle impostazioni iniziali (**Attenzione vedi pag.3**).

EN - SYSTEM Software and system information.

CAUTION: All update functions are bound to their related company and are therefore not enabled.

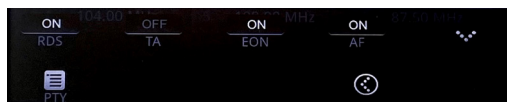
LOAD FACTORY Returns the system to its initial settings (**Warning , see page 3**).



Schermata principale
Main screen









Schermata 2
Screen 2





Schermata 3
Screen 3

IT - FUNZIONI RADIO schermata principale




-  Torna al menù principale.
-  Lista frequenze radio memorizzate.
-  Seleziona FM/AM.
-  Ricerca manuale stazioni, indietro.
-  Ricerca manuale stazioni, avanti.
-  Scansione e memorizzazione automatica emittenti principali.

87.50 Indica la frequenza in ascolto.

-  Selettore manuale della frequenza.
-  Passa alla seconda schermata impostazioni radio.


schermata 2

Per accedere alla seconda schermata premere il tasto ...







-  Selezione bande
-  Equalizzazione
-  Impostazioni

schermata 3



Per accedere alla terza schermata premere 

- TA** on/off
- AF** on/off
- PTY** Seleziona il programma radio
-  Torna alla schermata 2

EN - RADIO FUNCTIONS




-  Back to main menu.
-  List stored radio frequencies
-  Select FM/AM.
-  Manual stations search, back
-  Manual stations search, forward
-  Scanning and automatic storage major broadcasters

87.50 Sets the listening frequency

-  Manual frequency search
-  Switch to the second radio settings menu


Screen 2

To access the second screen, press the key ...

-  Band selection
-  Equalization
-  Setup

Screen 3


To access the third screen, press 

- TA** on/off
- AF** on/off
- PTY** Selects the radio program
-  Back to screen 2



IT - FUNZIONI RADIO DAB+


 Visualizza lista dei servizi DAB+ disponibili.

 Menu principale
Visualizzazione informazioni radio.

01:30 Orario del sistema.


... Passa al secondo menu.

 Ricerca manuale.

 Ricerca automatica delle stazioni con auto memorizzazione.

EN - DAB+ RADIO FUNCTIONS


 Visualize list of available DAB+ services.

 Main Menu.
Visualize radio-information.

01:30 System-Time.

... Go to Second Menu.


 Manual Research.

 Automatic Stations-Research through auto-memorization.



IT - FUNZIONI RADIO DAB+

ON Attiva / Disattiva DAB link


 Ricerca stazioni per tipologia di programma.

TA Attiva / Disattiva informazioni sul traffico.

SERVICE LINK Disattiva collegamento servizio DAB+

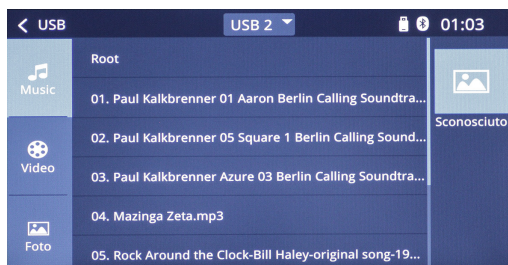
EN - DAB+ RADIO FUNCTIONS

ON Activate / Deactivate Band L

 Stations-Research according to program-type.


TA Activate / Deactivate Traffic-Information.

SERVICE LINK Activate / Deactivate connection to DAB+ service.



IT - FUNZIONI USB

All'inserimento del supporto USB verrà visualizzato il contenuto sullo schermo. In presenza di brani musicali la riproduzione partirà in automatico. Selezionare il tipo di file da riprodurre tramite l'icona relativa.

 MUSICA

 VIDEO


 IMMAGINI

 USB1/USB2

 Torna al menù principale.

EN - USB FUNCTIONS

By entering the USB support, the content will be displayed on the screen. If music tracks are available, the playback will start automatically. Select the type of file to be played via the related icon.

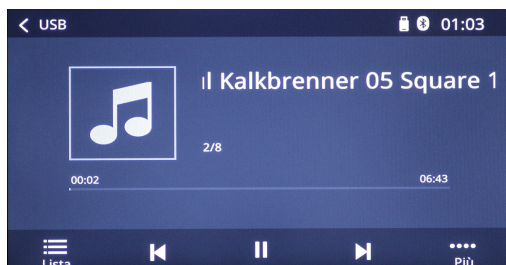
 MUSIC

 VIDEO

 IMAGES


 USB1/USB2

 Back to main menu.




IT - FUNZIONI USB - Riproduzione musica


 Torna all'elenco file audio.


 Traccia precedente o successiva.


 Avvia riproduzione o mette in pausa.

 Ripeti un brano o cartella.

 Riproduzione casuale.

 EQ Equalizzatore.


 Seconda schermata


 Torna al menù principale.

EN - USB FUNCTIONS - Playing Music

 Back to the audio files list.

 Previous or next track.


 Start or pause playback.

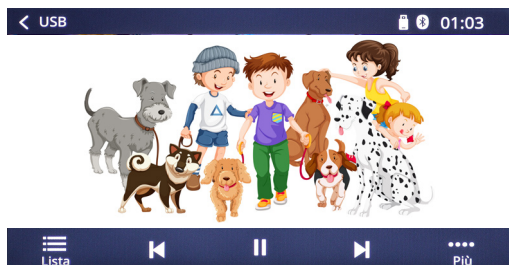
 Repeat a track or a folder.

 Random playback.

 EQ Equalizer.

 Second Screen

 Returns to the main menu.



IT - FUNZIONI USB - Riproduzione video

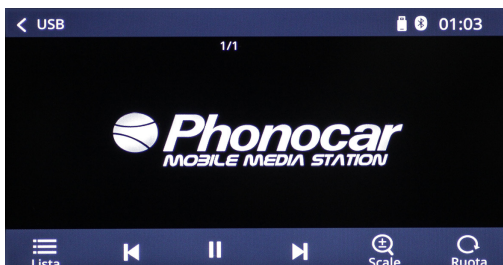
Toccare lo schermo durante la riproduzione per aprire il menù video.

- Torna all'elenco file video.
- Traccia precedente o successiva.
- Avvia riproduzione o mette in pausa.
- Ripeti un brano o cartella.
- Riproduzione casuale.
- EQ** Equalizzatore.
- Torna al menù principale.

EN - USB FUNCTIONS - Video playback

Touch the screen during the playback to open the video menu.

- Back to the video files.
- Previous or next track.
- Start or pause playback.
- Repeat a track or a folder.
- Random Playback.
- EQ** Equalizer.
- Returns to the main menu.



IT - FUNZIONI USB - Riproduzione immagine

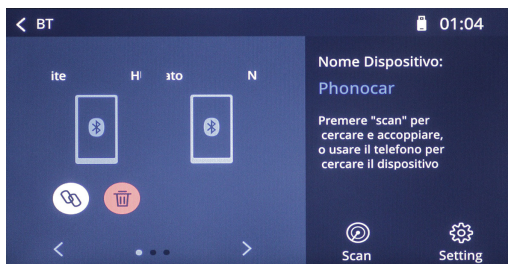
Toccare lo schermo quando l'immagine è in riproduzione per aprire il menù video.

- Ingrandisce l'immagine (Zoom)
- Traccia precedente o successiva.
- Avvia riproduzione.
- Ferma riproduzione
- Ruota immagine.
- Torna all'elenco file immagine.
- Torna al menù principale.

EN - USB FUNCTIONS - Image playback

Touch the screen when the image is displayed, in order to open the video menu.


- Maximize the image (Zoom)
- Previous or next track.
- Start playback.
- Stop playback
- Rotate the image.
- Returns to the image file list.
- Returns to the main menu.



IT - ACCOPIAMENTO DAL TELEFONO

- Attivare la funzione bluetooth sul telefono e ricercare nuovi dispositivi.
- Selezionare PHONOCAR ad accoppiamento avvenuto sul dispositivo comparirà il nome del telefono.


ACCOPIAMENTO DAL VM046

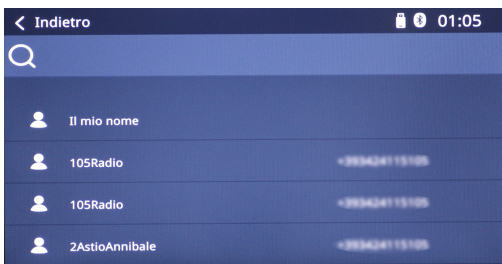
Premere l'icona , selezionare il proprio telefono cellulare quando viene rilevato. Accettare l'accoppiamento dal telefono cellulare.

EN - PAIRING BY PHONE


- Enable the Bluetooth function on your phone and search for new devices.
- Once the pairing has been carried out, select PHONOCAR. The name of the phone will be displayed on the screen.

PAIRING FROM VM046






Press the search icon , select your phone when it is detected. Confirm the pairing from the mobile phone.

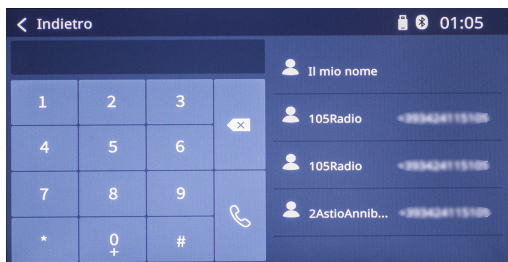


IT - SINCRONIZZAZIONE RUBRICA

-  Premere per sincronizzazione rubrica.
-  **REGISTRO CHIAMATE** Visualizza l'elenco chiamate.
-  **DIGITA** Tastierino numerico.
-  **DISCONNETTI** Smartphone connesso.
-  **SETTING** Connessione automatica: on/off.
Risposta automatica: on/off.
Rubrica sincronizzata: sincronizzazione.

EN - PHONEBOOK SYNCHRONIZATION

-  Press for phonebook synchronization.
-  **CALL LOG** Displays the call list.
-  **DIAL** Numeric keypad.
-  **DISCONNECT** connected Smartphone
-  **SETTING** Automatic connection: on/off.
Automatic answer on/off.
Synchronized Phonebook : synchronization



IT - EFFETTUARE/RICEVERE UNA CHIAMATA

Digitare il numero telefonico e premere

Termina chiamata.

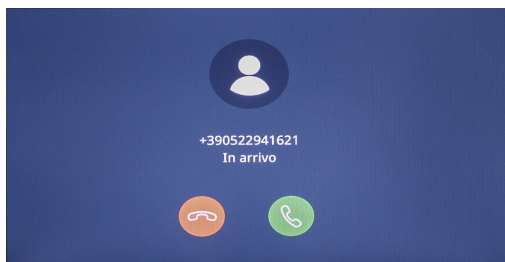
CONTATTO Chiamata dalla rubrica,

EN - MAKE / RECEIVING A CALL

Enter the phone number and press

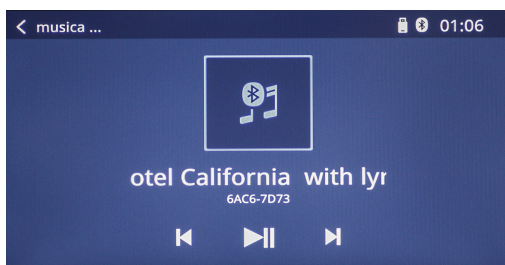
Stop calling.

CONTACT Call from the phonebook



IT - Sullo schermo compare il numero del chiamante o il nome indicato in rubrica. Premere l'icona per accettare e rispondere alla chiamata oppure per rifiutarla.

EN - The screen displays the caller's number or the name listed in the phone book. Press the icon to accept and answer the call or to reject it.



IT - Per accedere al menù A2DP selezionare l'icona dal menù principale.

Se il telefono connesso supporta il profilo A2DP è possibile ascoltare i brani musicali.

Se il dispositivo supporta AVRCP sarà possibile controllare i brani musicali direttamente dal touch screen.

Traccia precedente o successiva.

Avvia o interrompe riproduzione.

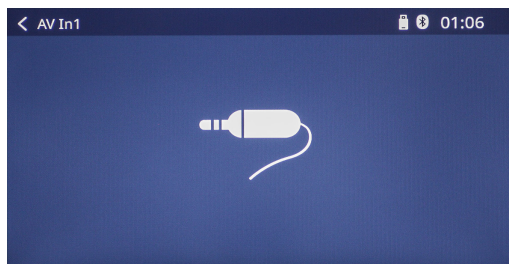
EN - To access the A2DP menu, select the icon from the main menu.

If the connected phone supports A2DP profile, you can listen to music tracks.

If your device supports AVRCP you can control your music directly from the touch screen.

Previous or next track.

Starts or stops the playback.



IT - INGRESSI AUX IN

E' possibile visualizzare la riproduzione di due sorgenti audio esterna collegata all'ingresso AUX IN L/R. Premere l'icona AUX 1/2 corrispondente sul menù principale.

EN - AUX-IN INPUTS

The playback of two external audio sources connected to AUX IN L / R can be displayed. Press the related AUX 1/2 icon on the main menu.



IT - RETROCAMERA

E' possibile collegare una retrocamera all'ingresso specifico CAMERA (posteriore). Il VM046 visualizza automaticamente l'immagine della retrocamera collegandosi con la luce di retromarcia. (vedi pagina 6 REVERSE)

🏠 Torna al menù principale.

EN - REAR-CAMERA

You can connect a rear-camera on the specific CAMERA-input (on the back). The VM046 offers the possibility of automatically visualizing the rear-camera, if you connect the camera to the reverse-gear-lights; in such case, the screen will show the rear-camera-pictures each time you put the reverse-gear. (See pag. 6 REVERSE)

🏠 Go to the main menu.

IT - VIDEO OUT

È possibile condividere la visualizzazione del monitor principale con due monitor esterni (ad esempio monitor da poggiatesta posteriori) in ogni sua schermata. NB: l'uscita dei due segnali video, non è gestibile singolarmente.

Le due uscite riproducono l'immagine che si ha sullo schermo della mediastation.

EN - VIDEO OUT

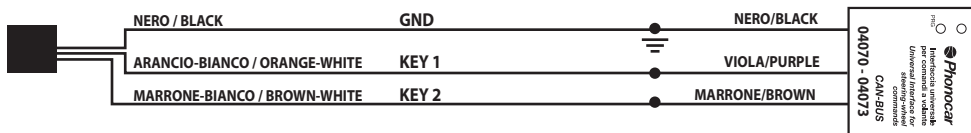
It is possible to share the display of the main monitor with two external monitors e.g. (rear headrests monitors).

Note: the output of the two video signals cannot be managed separately.

The two outputs play the same image of the screen of the mediastation.

CONNESSIONI E SINCRONIZZAZIONE DELL' INTERFACCIA COMANDI AL VOLANTE CONNECTING AND SYNCHRONIZING OF THE INTERFACE FOR STEERING-WHEEL CONTROLS

9



IT - SINCRONIZZAZIONE LINEA CAN-BUS

Effettuare i collegamenti con le interfacce 04070 o 04073.

Alimentando l'interfaccia il led lampeggerà con colore verde, un programma ad auto apprendimento eseguirà in automatico la sincronizzazione e la selezione del corretto protocollo CAN-BUS per comandi al volante e servizi.

MEMORIZZAZIONE PROFILO AUTORADIO

A sincronizzazione avvenuta, il led lampeggerà con colore verde e continuerà a lampeggiare fino a quando non si selezionerà il profilo autoradio Phonocar VM069 / VM001D.

La selezione avverrà premendo 6 volte il tasto Volume+ ed il Led eseguirà 7 lampeggi verdi. Premere SEEK+ per memorizzare. Il LED dell'interfaccia diventa verde fisso.

NB. Se il LED diventa rosso: ricontrollare i collegamenti della linea CAN.

RESET INTERFACCIA

Senza togliere il circuito dall'alimentazione, premere il tasto PRG fino a quando led verde non si spegne. Il led lampeggerà di color Rosso per pochi secondi, poi diventerà colore verde in attesa della selezione del nuovo modello di radio.

EN - SYNCHRONIZING THE CAN-BUS-LINE

Effect connections with interfaces 04070 or 04073. When Interface receives current-supply, LED will flash green and a self-learning program will automatically start synchronizing the Steering-wheel and Services commands with the related correct CAN-BUS-protocol.

MEMORIZING CAR-RADIO PROFILE

When synchronization has taken place, Led will flash Green.

It will continue flashing until you select the radio-profile Phonocar VM069 / VM001D.

Selection takes place by pressing 6 times the key Volume+. Led will flash 7times Green. Press SEEK+ to memorize.

The LED on the interface turns steady green.

N.B. If the LED turns red: check the CAN line connections again.

RESET INTERFACE

Without separating the circuit from the current-supply, press PRG-key until the Green Led switches-off. LED will then flash for some seconds Red, then turn Green, until you select the model of the new car-radio.

IT Per scaricare le istruzioni delle interfacce:

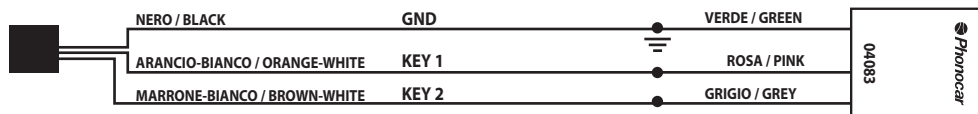
- andare sul sito www.phonocar.it
- nel Menù principale andare alla voce SUPPORTO e selezionare "Manuali"
- inserire il codice che si sta cercando nella barra "Ricerca Manuali"

EN To download the instructions for the interfaces:

- go to the website www.phonocar.com
- In the main menu, go to SUPPORT and select "Manuals",
- enter the code you are looking for in "Search for Manuals"

CONNESSIONI E SINCRONIZZAZIONE DELL' INTERFACCIA COMANDI AL VOLANTE CONNECTING AND SYNCHRONIZING OF THE INTERFACE FOR STEERING-WHEEL CONTROLS

9



IT - La mediastation VM046 è dotata di Comandi al Volante Resistivi.

In caso di incompatibilità, utilizzare le interfacce 04083. Per i collegamenti ai connettori originali dell'auto seguire gli schemi presenti sul manuale connessioni interfacce.

MEMORIZZAZIONE DEI TASTI SUL VOLANTE Effettuare i collegamenti. Memorizzare le funzioni dei comandi al volante seguendo il manuale delle interfacce.

MEMORIZZAZIONE PROFILO AUTORADIO A sincronizzazione avvenuta, il led lampeggerà con colore verde e continuerà a lampeggiare fino a quando non si selezionerà il profilo autoradio Phonocar VM069 / VM001D.

La selezione avverrà premendo 4 volte il tasto Volume+ ed il Led eseguirà 5 lampeggi verdi.

Premere SEEK+ per memorizzare. Il LED diventa verde fisso.

RESET INTERFACCIA Staccare il connettore dalla centralina e tenendo premuto il tasto PRG, reinserire il connettore. Il LED della centralina inizierà a lampeggiare lentamente poi velocemente a questo punto togliere la pressione dal tasto PRG. L'avvenuto RESET sarà confermato con un solo lampeggio di colore rosso del LED.

EN - The VM046 is fitted with Resistive Steering-wheel Commands. In case of incompatibility, use interfaces 04083. To connect to the Original car-connecters, stick to the schemes shown on the Interface Connections-Manual.

MEMORIZING THE STEERING-WHEEL KEYS Effect the connections. Memorize the steering-wheel functions as stated on the Interface-Manual.

MEMORIZING THE CAR-RADIO PROFILE When synchronization has taken place, Led will flash Green. It will continue flashing until you select the radio-profile Phonocar VM069 / VM001D. Selection takes place by pressing 4times the key Volume+. Led will flash 5times Green. Press SEEK+ to memorize. The LED turns steady green.

RESET INTERFACE Separate the connector from the central-unit. Keep PRG-key pressed and re-introduce the connector. LED of central-unit will start flashing slowly and then rapidly. At this point, lift finger from the PRG-key. RESET has successfully been carried out when LED flashes only one time Red.

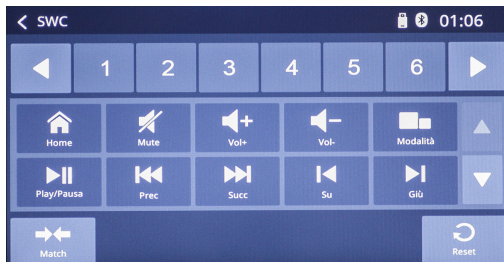
IT Per scaricare le istruzioni delle interfacce:

- andare sul sito www.phonocar.it
- nel Menù principale andare alla voce SUPPORTO e selezionare "Manuali"
- inserire il codice che si sta cercando nella barra "Ricerca Manuali"

EN To download the instructions for the interfaces:


- go to the website www.phonocar.it
- In the main menu, go to SUPPORT and select "Instructions",
- enter the code you are looking for in "Search for Manuals"

PROGRAMMAZIONE • PROGRAMMING



IT - La programmazione è uguale sia per i comandi RESISTIVI, con o senza interfaccia, che con i comandi CAN-BUS.


Premere l'icona **SWC** nel menù principale e verranno memorizzate massimo 6 funzioni. Premere i tasti numerici ed accoppiare ad ogni tasto la funzione che si vuole memorizzare.

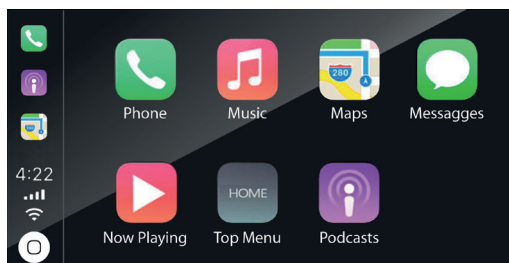
Premere  per iniziare a memorizzare i comandi premendo i tasti sul volante. Al termine della programmazione premere conferma per memorizzare.

EN - Programming is the same for both controls RESISTIVE (with or without interfaces) and CAN-BUS

Press the SWC icon in the main menu and 6 functions max. will be saved.

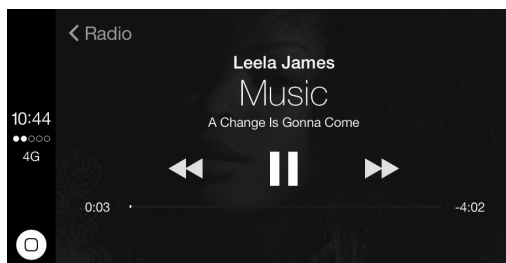
Press the numeric keys and pair each key with the function you want to memorize.

Press  to start storing the controls, by pressing the keys on the steering wheel. When programming is complete, press confirmation key to save.



IT - Collegare il proprio telefono con il cavo LIGHTNING APPLE originale all'ingresso USB CARPLAY del dispositivo e si avvierà automaticamente la funzione CARPLAY.

EN - Connect your phone via the original LIGHTNING APPLE cable, to the CARPLAY USB input of the device. The CARPLAY function will automatically start.

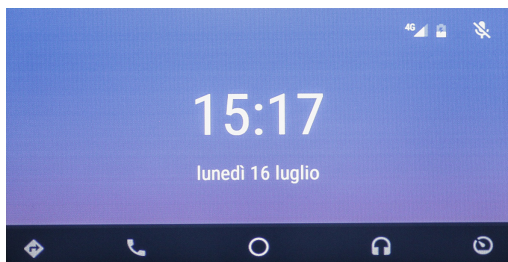


IT - Per uscire dalla funzione CARPLAY premere l'icona e confermare l'uscita "CAR HOME" o scollegare lo smartphone.

EN - To exit the CARPLAY function, press the icon VEHICLE and confirm the exit from the DRIVE MODE.

IT - ATTENZIONE: All'avvio della funzione APPLE CARE PLAY e PhoneLINK verranno visualizzate solo le applicazioni compatibili. Le applicazioni non visualizzate sono da considerare non compatibili.

EN - WARNING: When APPLE CAR PLAY and PhoneLINK is started, only compatible applications will be displayed. Applications that are not displayed are considered to be incompatible.

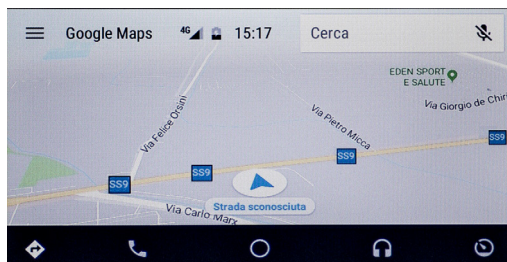



IT - La funzione PhoneLINK è compatibile solo con smartphone con sistema operativo Android 4.2 o superiore.

- Selezionare sul telefono il menù FUNZIONI SVILUPPATORE (seguire le istruzioni del proprio telefono).
- Attivare la funzione DEBUG USB e collegare il telefono, con l'apposito cavo USB/Mini USB in dotazione al proprio telefono, all'ingresso USB del dispositivo (non è necessario scaricare nessuna applicazione).

EN - The PhoneLINK function is only compatible with smartphones running Android 4.2 or later models.

- Select the menu DEVELOPER'S FUNCTIONS on the phone (follow the instructions of your phone)
- Enable the DEBUG USB function and connect your phone, using the supplied special USB / Mini USB cable to your phone, to the USB input of the device (no application download required).



IT - Per uscire dalla funzione PhoneLINK premere il tasto  e confermare l'uscita.

EN - To exit the PhonoLINK function, press the button  and confirm the exit.

IT - ATTENZIONE: All'avvio della funzione APPLE CARE PLAY e PhoneLINK verranno visualizzate solo le applicazioni compatibili. Le applicazioni non visualizzate sono da considerare non compatibili.

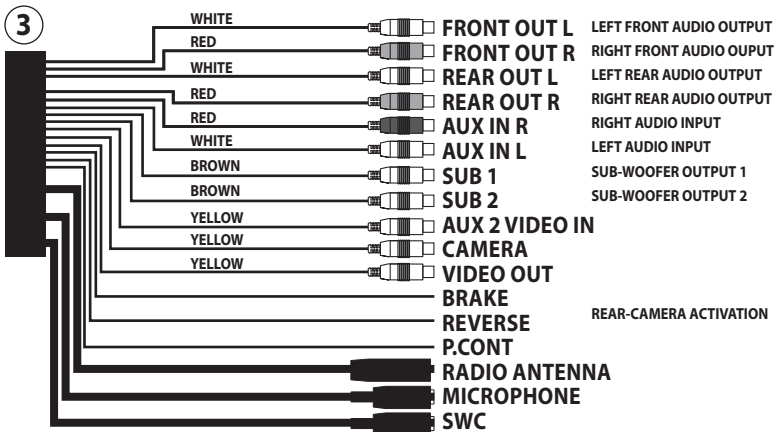
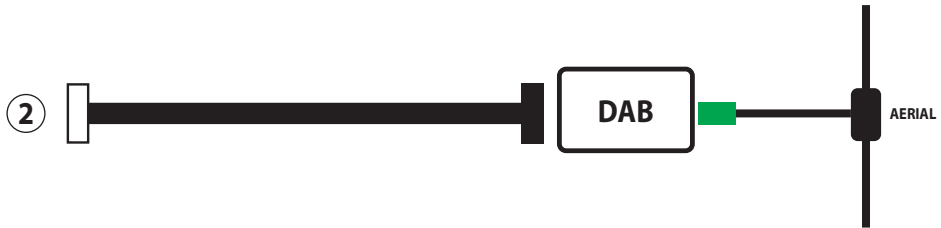
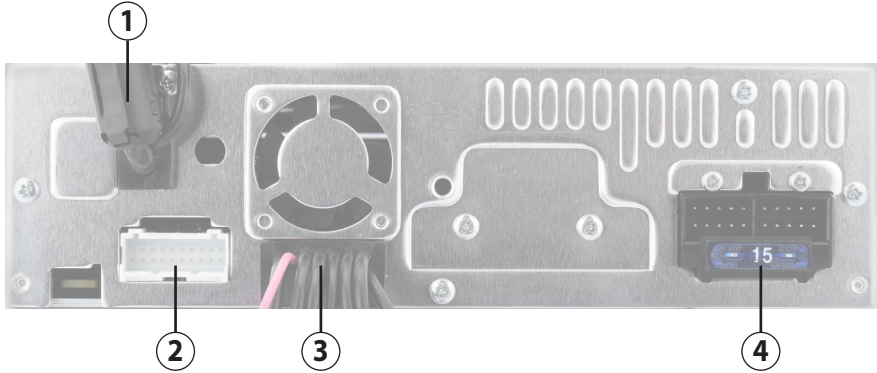
EN - WARNING: When APPLE CAR PLAY and PhoneLINK is started, only compatible applications will be displayed. Applications that are not displayed are considered to be incompatible.

VM046

**FR
DE**

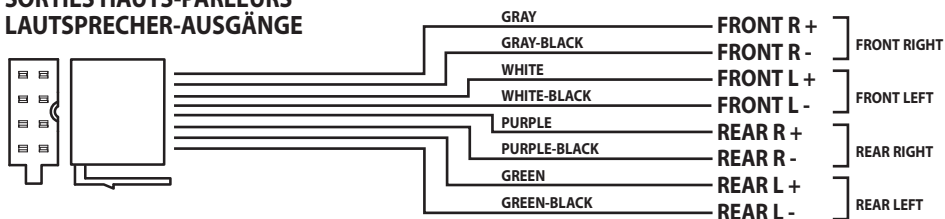
FR - Sur certaines voitures, pendant l'allumage, le VM046 peut s'éteindre avant de se rallumer. Pour éviter cet inconvénient, brancher le temporisateur d'allumage **05146**.

DE - Auf einigen Wagen-Modellen kann es vorkommen, dass beim Anlassen des Motors, der VM046 sich von selbst ausschaltet und dann wieder einschaltet. Diesen Umstand kann man verhindern, indem man den Zeitgeber 05146.

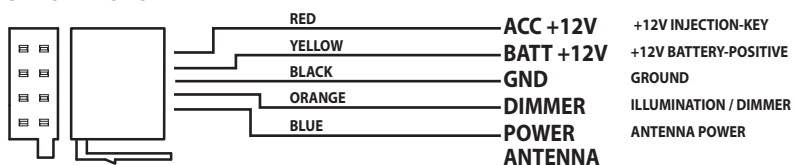


4

**SORTIES HAUTS-PARLEURS
LAUTSPRECHER-AUSGÄNGE**



**ALIMENTATION
STROM-ZUFUHR**





FR

1. Commandes vocales (Siri iOS)
2. Bouton de déverrouillage façade
3. Suivant/ Répondre à un appel
Précédent/Raccrocher
4. Volume
5. Ejecte CD/DVD
6. Ouverture/Fermeture écran motorisé
7. AV-IN
8. USB
9. CD/DVD

DE

1. Sprachbefehle (Siri iOS)
2. Bedienteil abnehmen
3. Davor/ Anruf beantworten
Danach/ Anruf beenden
4. Lautstärke
5. CD/DVD-Auswurf
6. Öffnen und Schließen des motorisierten Monitors
7. AV-IN
8. USB
9. CD/DVD



FR - À l'allumage de l'autoradio, le MENU principal apparaît. Avec les icônes sur l'écran on sélectionne la source ou la fonction désirée.

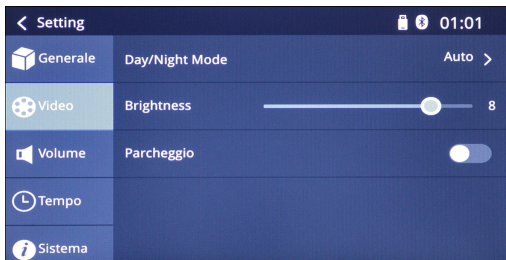
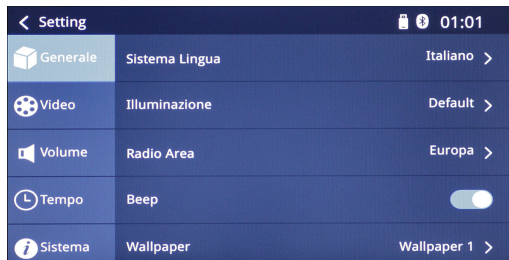
DE - Beim Einschalten des Geräts erscheint das Haupt-MENÜ. Mit den Ikonen auf dem Bildschirm wählt man die gewünschte Quelle und Funktionen.

REGLAGES • EINSTELLUNGEN



FR - Appuyer l'icône sur le panneau du menu principal pour modifier les réglages suivants: Généraux, Video, Volume, Temps, Système.

DE - Auf dem Hauptmenü, die Ikone wählen, um folgende Einstellungen zu ändern: Allgemein, Video, Lautstärke, Zeit, System.



FR - GÉNÉRAL

SYSTÈME LANGUE Sélectionner la langue.

ÉCLAIRAGE Règle la couleur des touches LED (blanc-rouge).

ZONE RADIO Sélectionne la région radio.

BEEP Son des touches. Active / Désactive.

WALLPAPER règle l'image du fond d'écran.

DE - ALLGEMEIN

LANGUAGE SYSTEM Wählt die Sprache aus.

HELLIGKEIT Stellt die LED-Tastenfarbe ein (Weiß-Rot).

RADIO AREA Wählt die Radio-Region aus.

BEEP Tasten-Ton. Aktivieren / Deaktivieren.

WALLPAPER Legt das Hintergrundbild fest.

FR - VIDÉO

DAY/NIGHT MODE Règle l'éclairage automatique. Mode Jour / Mode Nuit.

LUMINOSITÉ Règle la luminosité de l'écran.

PARKING Active / désactive la reproduction des vidéos en mouvement

Avertissement : l'usage de cette fonction est discipliné par les lois du Pays d'utilisation.

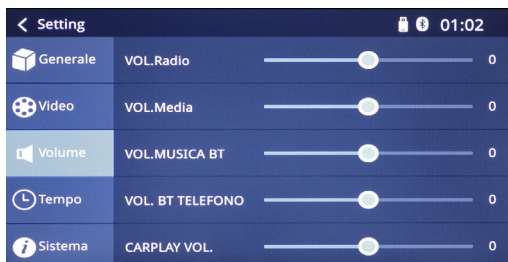
DE - VIDEO

DAY/NIGHT MODE Stellt die automatische Beleuchtung ein. Tag-Modus / Nacht-Modus.

HELLIGKEIT Stellt die Helligkeit des Bildschirms ein.

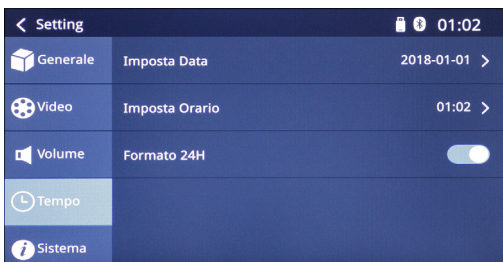
PARKING Schaltet die Videowiedergabe ein / aus, wenn Sie sich bewegen.

Warnung: Die Verwendung dieser Funktion unterliegt den Gesetzen des Landes, in dem sie verwendet wird.



FR - VOLUME Règle le volume de :
 RADIO - MULTIMÉDIA - BT A2DP - BT CONVERSATION -
 CARPLAY - CARPLAY - AUTO
EQ Pour accéder à l'égaliseur.

DE - VOLUME Stellt die Lautstärke von:
 RADIO - MULTIMÉDIA - BT A2DP - BT CONVERSATION -
 CARPLAY - CARPLAY - AUTO ein
EQ Zugang zum Equalizer.



FR - HEURE Réglage de la date, de l'heure et du
 format (AM-PM - 24H).

DE - TIME Datum, Uhrzeit und Format einstellen
 (AM-PM - 24H).



FR - SYSTEM Informations sur le logiciel et du système.
**ATTENTION: Toutes les fonctions de mise à jour sont
 liées à la société de production et ne sont donc pas
 activées.**

RESET D'USINE Ramène le système à ses réglages
 d'origine (**Attention, voir page 3**).

DE - SYSTEM Software und Systeminformationen.
**WARNING: Alle Update-Funktionen sind von der,
 dafür zuständigen, Gesellschaft abhängig und
 daher nicht aktiviert.**

LOAD FACTORY Setzt das System auf seine ursprüngli-
 chen Einstellungen zurück (**Warnung, siehe Seite 3**).



Page principale
Hauptbildschirm



page 2
Bildschirm 2

FR - FONCTIONS RADIO AM/FM

- Retour au menu principal.
- Liste des fréquences radio mémorisées.
- Sélectionne FM / AM.
- Recherche manuelle, revient
- Recherche manuelle, avance
- Balayage et mémorisation automatique émetteurs principaux

- 87.50** Indique la fréquence d'écoute
- Sélecteur de fréquence manuel
- ...** Passez au deuxième menu des paramètres radio

page 2

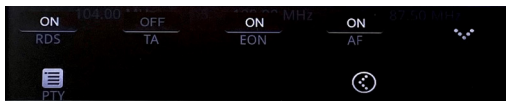
Pour accéder à la deuxième page, appuyez sur le bouton ...

- Sélectionne bande
- Egalisation
- Réglages

page 3

Pour accéder à la troisième page appuyez sur

- TA** Allumage / Extinction
- AF** Allumage / Extinction
- PTY** Sélectionne le programme radio
- Retour à la page 2



page 3
Bildschirm 3

DE - RADIO-FUNKTIONEN AM/FM

- Zurück zum Hauptmenü.
- Liste gespeicherten Radiofrequenzen.
- FM / AM auswählen
- Manuelle Sendersuche, zurück.
- Manuelle Sendersuche, weiter.
- Scannen und automatische Einspeicherung Wichtigste Sender

- 87.50** Zeigt den Frequenzbereich an.
- Manueller Frequenzwähler
- ...** Gehe zum zweiten Radio-Einstellungsmenü

Bildschirm 2

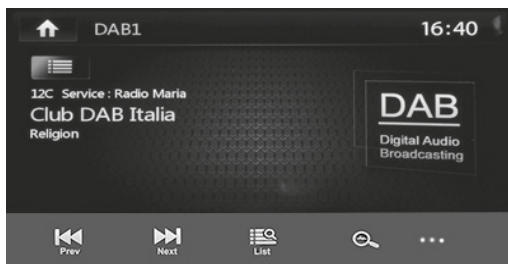
Um den Bildschirm 2 aufzurufen, drücken Sie die Taste ...

- Band-Auswahl
- Equalizer
- Einstellungen

Bildschirm 3


Um den Bildschirm 3 aufzurufen, drücken Sie

- TA** Ein - Aus
- AF** Ein - Aus
- PTY** Wählt das Radioprogramm aus.
- Zurück zu Bildschirm 2



FR - FONCTIONS RADIO DAB +


 Afficher la liste des services DAB + disponibles.

 Menu principal
Affichage informations radio.

01:30 Heure du système

... Passer au deuxième menu

 Recherche manuelle

 Recherche automatique des stations avec mémorisation automatique.

DE - RADIO DAB+ FUNKTIONEN


 Anzeige der Liste der verfügbaren DAB+ Service.

 Hauptmenü
Anzeige der Radioinformationen.

01:30 Uhrzeit des Systems.

... Übergang zum zweiten Menü.


 Manuelles Laden.

 Automatische Stationssuche mit automatischer Speicherung.



FR - FONCTIONS RADIO DAB +

ON Activer / Désactiver le lien DAB

 Recherchez des stations par type de programme.

TA Activer / désactiver les informations sur le trafic.

SERVICE LINK Désactiver la connexion au service DAB +

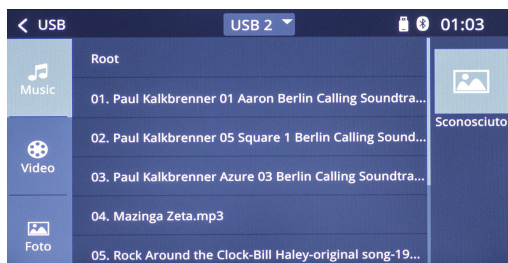
DE - RADIO DAB+ FUNKTIONEN

ON Aktivieren / Deaktivieren der DAB-Verbindung

 Sender nach Programmtyp suchen.


TA Verkehrsinformationen aktivieren / deaktivieren.

SERVICE LINK Deaktivieren Sie die DAB + -Dienstverbindung



FR - FONCTIONS USB


Une fois le support USB inséré, le contenu sera affiché sur l'écran. Si des chansons sont déjà présentes, la reproduction de la musique démarre automatiquement. Sélectionner le type de fichier à reproduire moyennant l'icône correspondante.

 MUSIQUE

 VIDEO

 IMAGES

 USB1/USB2

 Retour au menu principal.

DE - USB - FUNKTIONEN


Durch die Eingabe der USB wird der Inhalt auf dem Bildschirm gezeigt. Wenn Musikstücke zur Verfügung stehen, wird die Wiedergabe automatisch gestartet. Wählen Sie den Dateityp aus, die Sie spielen möchten, über das zugehörige Symbol.

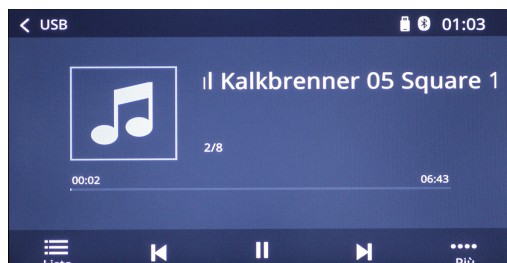
 MUSIK

 VIDEO

 BILDER

 USB1/USB2

 Zurück zum Hauptmenü.





FR - FONCTIONS USB - Lecture musique

 Retour à la liste des fichiers audio.

 Trace précédente ou suivante.


 Lance la lecture ou les pauses.

 Répète une trace ou un dossier.

 Lecture casuelle.

 EQ Egaliseur.

 Deuxième page-écran

 Retour au menu principal.

DE - USB - FUNKTIONEN - Wiedergabe von Musik


 Zurück zur Audio-Dateien Liste.

 Vorherige oder nächste Musik.


 Wiedergabe starten oder stoppen.

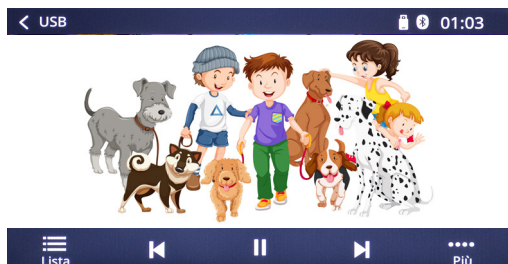
 Ein Musikstück oder einen Ordner öffnen.

 Zufallswiedergabe.








 EQ Equalizer.

 Zweiter Bildschirm

 Zurück zum Hauptmenü.








**FR - FONCTIONS USB - Lecture vidéo**

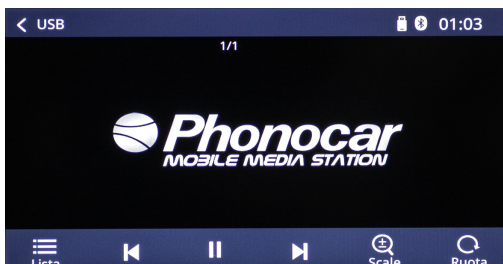
Toucher l'écran pendant la lecture pour ouvrir le menu vidéo.

-  Retour à la liste des fichiers vidéo.
-  Piste précédente ou suivante.
-  Démarre la lecture ou les pauses.
-  Répète une piste ou un dossier.
-  Lecture casuelle.
-  **EQ** Egaliseur.
-  Retour au menu principal.








DE - USB - FUNKTIONEN Video-Wiedergabe

Während der Wiedergabe berühren Sie den Bildschirm, um das Video-Menü zu öffnen.

-  Zurück zu den Videodateien.
-  Vorheriges oder nächstes Musikstück.
-  Wiedergabe starten oder stoppen.
-  Wiederholen eines Musikstücks oder eines Ordners.
-  Zufallswiedergabe.
-  **EQ** Equalizer.
-  Kehrt zum Hauptmenü zurück.








**FR - FONCTIONS USB - Lecture image**

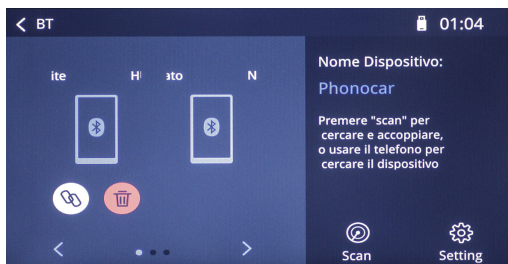
Toucher l'écran lorsque l'image est en cours de lecture pour ouvrir le menu vidéo.

-  Agrandit l'image (Zoom)
-  Trace précédente ou suivante.
-  Lance la lecture.
-  Arrête la lecture.
-  Rotation image.
-  Retourne à la liste des fichiers image.
-  Retour au menu principal.

DE - USB - FUNKTIONEN - Bildwiedergabe

Wenn das Bild angezeigt wird, berühren Sie den Bildschirm, um das Video-Menü zu öffnen.

-  Maximieren Sie das Bild (Zoom)
-  Vorheriges oder nächstes Musikstück.
-  Wiedergabe starten.
-  Wiedergabe stoppen.
-  Das Bild drehen.
-  Kehrt zur Liste der Bilddateien zurück.
-  Torna al menù principale.



FR - PARAMÉTRAGE PAR TÉLÉPHONE

- Activer la fonction Bluetooth sur votre téléphone et rechercher de nouveaux appareils.
- Une fois le paramétrage effectué, sélectionner VM046. Le nom du téléphone sera affiché sur l'appareil.


PARAMÉTRAGE DU VM046

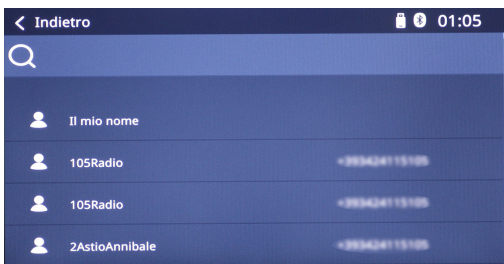
Appuyer sur l'icône  Recherche, sélectionner votre téléphone lorsqu'il est détecté. Accepter le paramétrage à partir du téléphone mobile.

DE - VERBINDUNG DURCH HANDY







- Die Bluetooth-Funktion auf Ihrem Handy aktivieren und nach neuen Geräten suchen.
- Sobald die Verbindung hergestellt wird, VM046 auswählen. Der Name des Telefons wird auf dem Bildschirm angezeigt.

VERBINDUNG VOM VM046






Drücken Sie  auf das Suchsymbol und wählen Sie Ihr Telefon aus, sobald dieses erkannt wird. Bestätigen Sie die Verbindung aus dem Mobiltelefon.

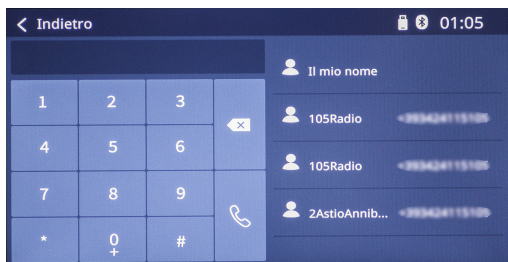


FR - SYNCHRONISATION DU RÉPERTOIRE TÉLÉPHONIQUE


-  Appuyez sur  pour synchroniser le répertoire.
-  LISTE DES APPELS Affiche la liste des appels.
-  COMPOSER Clavier numérique.
-  DÉCONNECTER Smartphone connecté
-  CONFIGURATION Connexion automatique : on/off.
Réponse automatique on/off
Répertoire synchronisé:
synchronisation


DE - TELEFONBUCHSYNCHRONISATION


-  Drücken zur Synchronisation des Telefonbuchs.
-  **ANRUFLISTE** Zeigt die Anrufliste an.
-  **WÄHLEN** Numerische Tastatur.
-  **TRENNEN** angeschlossenes Smartphone
-  **EINSTELLUNG** Automatische Verbindung: ein/aus.
Automatische Antwort ein/aus.
Synchronisiertes Telefonbuch:
Synchronisation



FR - EFFECTUER / RECEVOIR UN APPEL


Taper le numéro de téléphone et appuyer sur .

 Terminer l'appel.

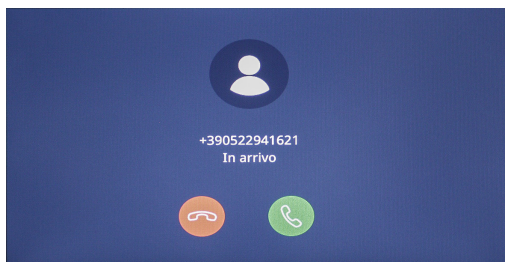
CONTACT Appeler à partir du répertoire .



DE - TELEFON-ANRUF TÄTIGEN ODER EMPFANGEN



Telefonnummer eingeben und drücken .

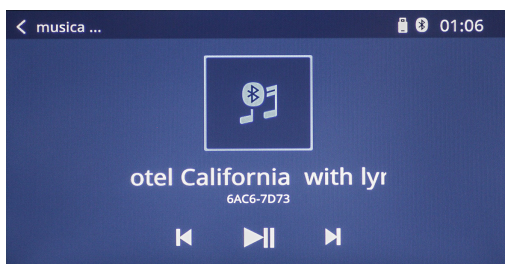
 Telefonanruf anhalten

KONTAKT Aus Telefonbuch anrufen .



FR - L'écran affiche le numéro de l'appelant ou le nom figurant dans le répertoire. Appuyer sur l'icône  pour accepter et répondre à l'appel ou appuyer sur  pour le rejeter.

DE - Der Bildschirm zeigt entweder die Nummer des Anrufers oder den im Telefonbuch angegebenen Namen. Das Symbol  drücken um den Anruf entgegenzunehmen. Das Symbol  drücken um den Anruf abzulehnen.





FR - Pour accéder au menu A2DP, sélectionnez l'icône dans le menu principal.

Si le téléphone connecté supporte le profil A2DP, il est possible d'écouter de la musique.

Si votre appareil prend supporte AVRCP, vous pouvez contrôler votre musique directement à partir de l'écran tactile.



  Trace précédente ou suivante.



  Lance ou arrête la lecture.

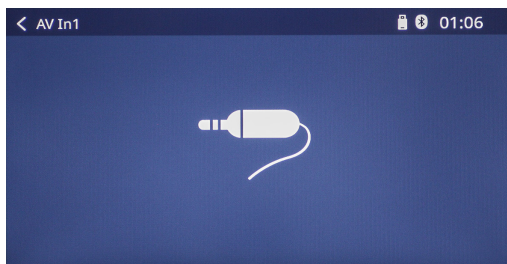
DE - Um das A2DP-Menü aufzurufen, wählen Sie das Symbol aus dem Hauptmenü.

Wenn das angeschlossene Telefon, A2DP-Profil unterstützt, können Musikstücke gehört werden.

Wenn Ihr Gerät, AVRCP unterstützt, kann die Musik direkt vom Touch screen bedient werden.

  Vorheriges oder nächstes Musikstück.

  Wiedergabe wird gestartet oder angehalten.



FR - ENTRÉES AUX IN

La reproduction d'une source externe branchée à l'entrée AUX IN L / R peut être visible. Appuyer sur l'icône AUX correspondante, dans le menu principal.

DE - AUX-IN-Eingänge

Die Wiedergabe einer externen Audioquelle, die an AUX IN L / R angeschlossen ist, kann angezeigt werden. Die entsprechende AUX-Ikone im Hauptmenü drücken.



FR - CAMERA DE REcul

C'est possible brancher une caméra de recul à l'entrée prédisposée CAMERA (postérieure). Le VM046 a la possibilité de visualiser automatiquement la caméra de recul en se branchant sur la lumière de marche arrière (Voir branchements pag. 24)

🏠 Retourne au menu principal.

DE - RÜCKFAHR-KAMERA

Anschluss-Möglichkeit einer Rückfahr-Kamera an den spezifischen KAMERA-Eingang (rückwärtig). Der VM046 ist an den Rückwärtsgang-Lichtern angeschlossen (siehe Anschluss-Anweisungen auf Seite 24).

🏠 Zurück zum Hauptmenü.

FR - SORTIE VIDEO

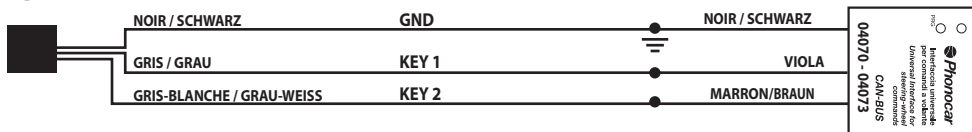
Vous pouvez partager la vision de la page principale avec deux écrans externes (exemple: les écrans appuis-tête arrière). N.B: La sortie des 2 signaux vidéos n'est pas gérable singulièrement. Les 2 sorties reproduisent l'image de la mediastation.

DE - VIDEO-AUSGANG

Sie können die Bildschirmansicht mit zwei externen Bildschirmen teilen (z.B. mit den Bildschirmen der hinteren Kopfstützen). N.B: Der Ausgang der 2 Videosignale ist nicht einzeln bedienbar. Die beiden Ausgänge geben das Bild auf dem Bildschirm der Mediastation wieder.

CONNEXIONS ET SYNCHRONISATION INTERFACE COMMANDES AU VOLANTE ANSCHLUSS u. SYNCHRONISIERUNG der LENKRAD-STEUERUNGS-INTERFACE

9



FR - SYNCHRONISATION LIGNE CAN-BUS Faire les branchements avec les interfaces 04070 ou 04073. En Alimentant l'interface, le led clignotera avec la couleur vert, un programme d'auto apprentissage fera automatiquement la synchronisation et la sélection du correct protocole CAN-BUS pour les commandes au volant et services.

MEMORISATION PROFIL AUTORADIO Lorsque la synchronisation est faite, le led clignote avec la couleur verte et continuera à clignoter jusqu'à la sélection du profil autoradio Phonocar VM069 / VM001D. La sélection se fera en appuyant 6 fois la touche Volume+ et le Led fera 7 clignotements verts. Appuyer SEEK+ pour mémoriser.

Le voyant de l'interface devient vert fixe.

NB. Si le voyant devient rouge, veuillez récontrôler les branchements de la ligne CAN.

RESET INTERFACE Sans enlever le circuit d'alimentation, appuyer la touche PRG jusqu'à l'extinction du led vert. Le led clignotera avec la couleur Rouge pour quelques secondes, et ensuite deviendra de couleur verte en attente de la sélection du nouveau modèle de radio.

DE - CAN-BUS-SYNCHRONISIERUNG Anschlüsse mit der Interface 04070 oder 04073 herstellen. Interface an den Strom anschließen, so dass das Led Grün blinken wird. Ein selbst-lernendes Programm wird nun die Synchronisierung und Wahl des CAN-BUS-Protokolls (für Lenkradsteuerungen und Betriebsfunktionen) automatisch vornehmen.

EINSPEICHERUNG DES AUTORADIO-PROFILS.

Sobald die Synchronisierung beendet ist, beginnt das Led GRÜN zu blinken, und hört erst dann auf, wenn man das Autoradio-Profil VM069 / VM001D gewählt hat. Dazu muss man 6 Mal die Taste Volume+ drücken, worauf das Led 7 Mal GRÜN blinkt. SEEK+ drücken, um die Einspeicherung vorzunehmen.

Die LED des Interfaces leuchtet grün.

Wenn die LED rot leuchtet, müssen die Anschlüsse der CAN-Leitung erneut überprüft werden.

INTERFACE-RESET Ohne den Kreislauf vom Strom zu trennen, PRG so lange gedrückt halten, bis das GRÜNE Led erlischt. Nun wird das Led, für ein paar Sekunden, ROT blinken, dann auf GRÜN schalten, bis man das neue Autoradio-Modell wählt.

FR

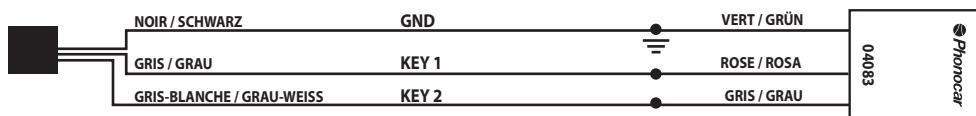
Pour télécharger les instructions de l'interface :

- Scannez le code QR pour accéder directement à la section catalogue du site web Phonocar
- Tapez le code du produit dans la barre de recherche
- Sélectionnez le produit en cliquant sur l'image
- La notice se trouve sous "DOCUMENTS".
- Téléchargez le fichier "Instructions Manual"



CONNEXIONS ET SYNCHRONISATION INTERFACE COMMANDES AU VOLANTE ANSCHLUSS U. SYNCHRONISIERUNG DER LENKRAD-STEUERUNGS-INTERFACE

9



FR - Le VM046 est intégré des commandes au volant Résistives. En cas d'incompatibilité, utiliser les interfaces 04083. Pour les branchements aux connecteurs originaux de la voiture, suivre les schémas présents sur les instructions de connexion des interfaces.

MEMORISATION DES TOUCHES SUR LE VOLANT Faire les branchements. Mémoriser les fonctions des commandes au volant en suivant la notice des interfaces.

MEMORISATION PROFIL AUTORADIO Lorsque la synchronisation est faite, le led clignote avec la couleur verte et continuera à clignoter jusqu'à la sélection du profil autoradio Phonicar VM069 / VM001D. La sélection se fera en appuyant 4 fois la touche Volume+ et le Led fera 5 clignotements verts.

Appuyer SEEK+ pour mémoriser. Le voyant devient vert fixe.

RESET INTERFACE Enlever le connecteur du boîtier et faire pression sur la touche PRG, réinsérer le connecteur. Le LED du boîtier commencera à clignoter lentement et ensuite rapidement; à ce point, enlever la pression sur la touche PRG. Le RESET effectué est confirmé par un clignotement de couleur rouge du LED.

DE - Der VM046 verfügt über Widerstands-Lenkrad-Steuernungen. Falls nicht kompatibel, Interface-Modelle 04083 verwenden. Die Anschlüsse an die Original-Stecker des Wagens, bitte lt. Schema der Interface-Betriebsanleitung/Connections durchführen.

EINSPICHERUNG DER LENKRAD-TASTEN Anschlüsse herstellen. Die Lenkrad-Steuernungen lt. Interface-Betriebsanleitung einspeichern.

EINSPICHERUNG DES AUTORADIO-PROFILS Sobald die Synchronisierung abgeschlossen ist, beginnt das Led GRÜN zu blinken, so lange, bis das Autoradio-Profil VM069 / VM001D eingegeben wird.

Dies bewirkt man durch 4 Mal Drücken auf Volume+. Das Led blinkt danach 5 Mal GRÜN.

SEEK+ drücken, um die Einspeicherung vorzunehmen. Die LED leuchtet dauerhaft grün.

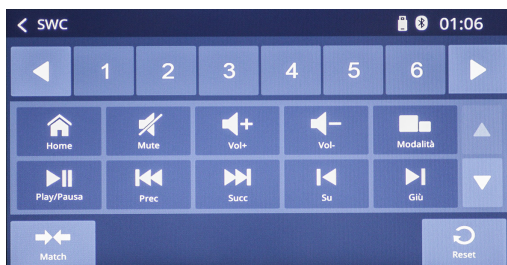
INTERFACE-RESET Stecker aus der Zentral-Einheit herausziehen. Dann PRG-Taste drücken und Stecker wieder einstecken. Das LED der Zentral-Einheit beginnt nun, langsam zu blinken und dann schneller. An dieser Stelle angelangt, die PRG-Taste loslassen. Bei erfolgtem RESET blinkt das LED nur 1 Mal ROT.

DE

Anweisungen zum Herunterladen der Interface-Bedienungsanleitungen:

- Scannen Sie den QR-Code, um den Katalog der Phonicar Website aufzurufen
- Geben Sie den Produktcode in die Suchleiste ein
- Wählen Sie das Produkt durch Anklicken des Bildes
- Die Bedienungsanleitung finden Sie unter "DOKUMENTE".
- Laden Sie die Datei "Instructions manual" herunter.






FR - La programmation est la même, soit pour les commandes RESISTIVES (avec ou sans interface), que pour les commandes CAN-BUS.

Appuyez sur l'icône **SWC** dans le menu principal, maximum 6 fonctions seront mémorisées.

Appuyez sur les touches numériques et associez à chaque touche la fonction que vous voulez mémoriser.


Appuyez sur  pour commencer à mémoriser les commandes en appuyant sur les touches du volant.

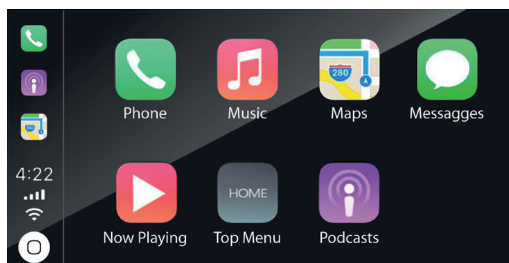
Lorsque la programmation est terminée, appuyez sur la touche de confirmation pour sauvegarder.

DE - Die Programmierung ist für beide Lenkradsteuerungen, egal ob RESISTIVE - mit oder ohne Interfaces - oder mit CAN-BUS.

Drücken Sie das **SWC**-Symbol im Hauptmenü, es werden max. 6 Funktionen gespeichert.

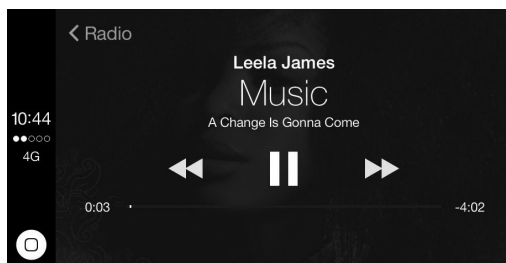
Drücken Sie die numerischen Tasten und verbinden Sie jede Taste mit der Funktion, die Sie speichern möchten.

Drücken Sie  um mit dem Speichern der Steuerungen zu beginnen, indem Sie die Tasten am Lenkrad drücken. Wenn die Programmierung abgeschlossen ist, drücken Sie zum Speichern die Bestätigungstaste.



FR - Connecter votre téléphone à travers le câble USB LIGHTING APPLE original, à l'entrée USB carplay de l'appareil. La fonction carplay va se lancer automatiquement.

DE - Ihr Telefon über das originale LIGHTING APPLE Kabel zum originale CARPLAY USB - Eingang des Gerätes verbinden. Die Carplay Funktion wird automatisch gestartet.

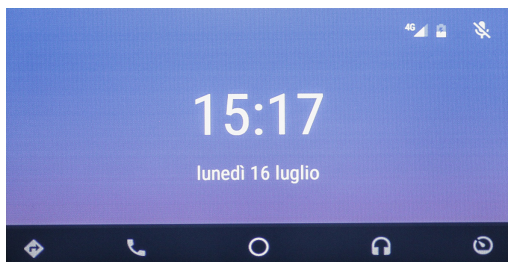


FR - Pour quitter la fonction CARPLAY, appuyer sur le l'icône VEHICLE et confirmer la sortie du DRIVE MODE.

DE - Um die Carplay Funktion zu verlassen, die Ikone VEHICLE und das Verlassen des DRIVE MODUS bestätigen.

FR - ATTENTION: Lorsque Apple CarPlay ou PhoneLINK est démarrée, seulement les applications compatibles seront affichées. Les applications qui ne sont pas affichées sont considérées incompatibles.

DE - WARNUNG: Wenn Apple CarPlay oder PhoneLINK gestartet wird, werden nur kompatible Anwendungen angezeigt. Anwendungen, die nicht angezeigt werden, gelten als inkompatibel.



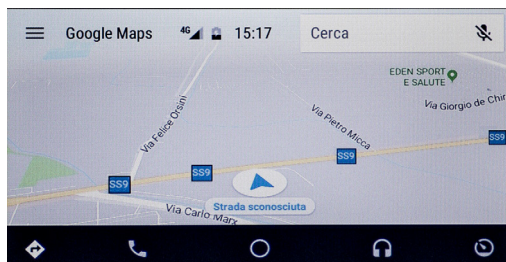
FR - La fonction PhoneLINK est uniquement compatible avec les smartphones fonctionnant sous Android 4.2 ou sur des modèles supérieurs.


- Sélectionner sur le téléphone le menu FONCTIONS DU DÉVELOPPEUR (suivre les instructions de votre téléphone).
- Activer la fonction DEBUG USB et connecter votre téléphone, en utilisant le câble USB Mini/USB fourni avec votre téléphone, à l'entrée carplay USB de l'appareil (n'a besoin d'aucune application supplémentaire).


DE - Die PhoneLINK-Funktion ist nur mit Smartphones mit 4.2 oder mit deren Folgemodellen kompatibel.

- Das Menü Funktionen des Entwicklers auf dem Telefon auswählen (die Anweisungen Ihres Telefons befolgen)

DEBUG - USB Funktion aktivieren und Ihr Telefon, durch das mitgelieferte USB / Mini - USB-Kabel zum Carplay USB-Eingang des Gerätes verbinden (Keine weitere App wird benötigt).



FR - Pour quitter la fonction PhoneLINK, appuyer sur le bouton  carplay et confirmer de quitter le DRIVE MODUS.

DE - Um die PhoneLINK-Funktion zu verlassen, die Taste  drücken und aus dem DRIVE MODE bestätigen.

FR - ATTENTION: Lorsque Apple CarPlay ou PhoneLINK est démarrée, seulement les applications compatibles seront affichées. Les applications qui ne sont pas affichées sont considérées incompatibles.

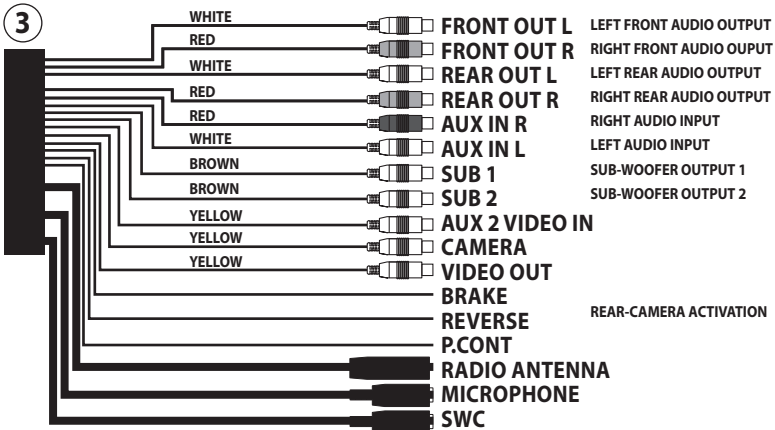
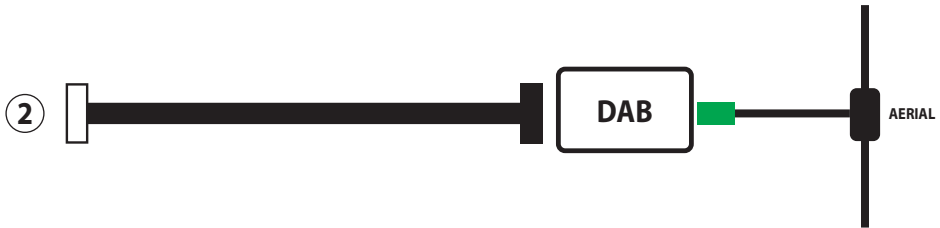
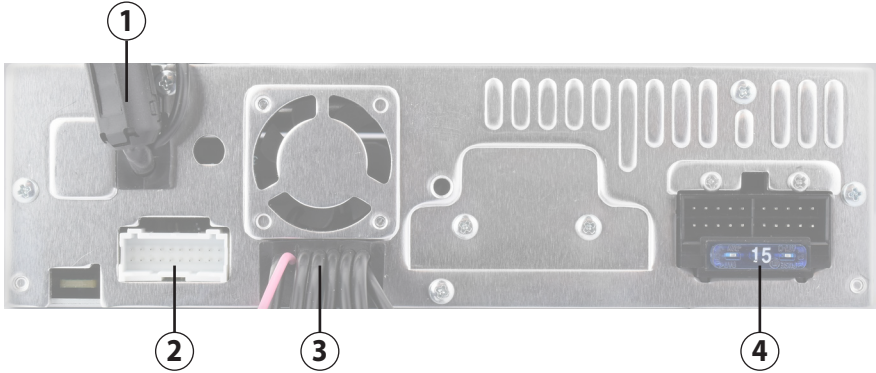
DE - WARNUNG: Wenn Apple CarPlay oder PhoneLINK gestartet wird, werden nur kompatible Anwendungen angezeigt. Anwendungen, die nicht angezeigt werden, gelten als inkompatibel.

VM046

ES

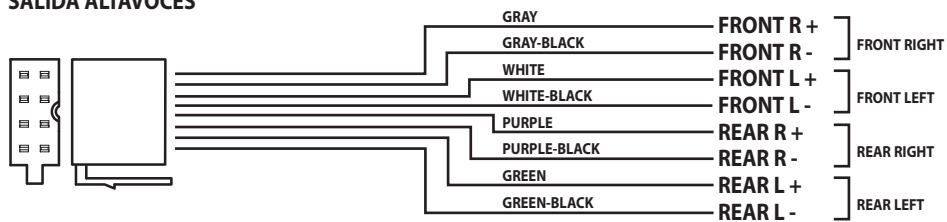
ES - En algunos coches durante el arranque del motor el VM046 podría apagarse y después encenderse nuevamente.

Para evitar esta molestia conectar el temporizador de encendido art. 05146. (se vende a parte)

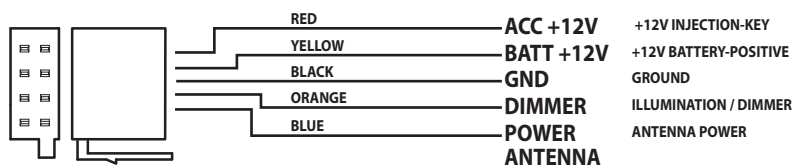


4

SALIDA ALTAVOCES



ALIMENTACIÓN





ES - Todas las teclas son táctiles.

1. SIRI Tasto dedicato ai Comandi Vocali per iPhone
2. Tasto sgancio frontalino
3. Avanti/Rispondi chiamata
Indietro/Chiusura Chiamata
4. Encoder del volume
5. Espulsione CD/DVD
6. Apertura/ Chiusura schermo motorizzato
7. AV-IN
8. Sportellino porta USB
9. Ingresso CD/DVD

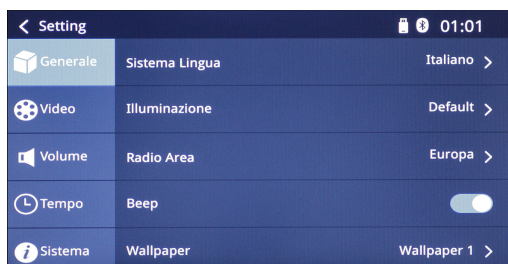


ES - Al encender la radio aparece en la pantalla el menú principal. Mediante los iconos que aparecen seleccionar la fuente o la función deseada.

AJUSTES



ES - Presionar el icono Setup en la pantalla del menú principal para modificar los siguientes ajustes: Generales, Video, Volume, Tiempo, Sistema.



ES - GENERAL

SISTEMA LENGUA Seleccionar lengua.

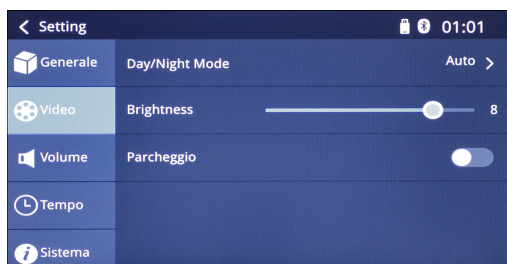
ILUMINACIÓN Ajusta el color del teclado LED (Blanco-Rojo).

RADIO AREA Seleccionar la región que pertenece.

BEEP Sonido teclado. Activa / Desactiva.

WALLPAPER Ajuste de la imagen de fondo.

LOC. Activa / Desactiva la función local.



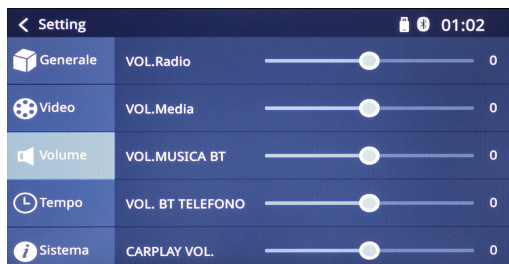
ES - VIDEO

DAY/NIGHT MODE Configura la iluminación automática Modo día / Modo noche.

BRIGHTNESS Configura el brillo de la pantalla.

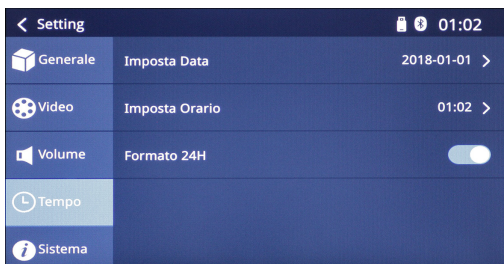
PARKING Activa / Desactiva la visión de los video con el coche en movimiento.

Atención la utilización de esta función está regulada por la vigente ley de cada país.



ES - VOLUMEN Ajusta el volumen de: RADIO - MULTIMEDIA - BT A2DP - BT CONVERSACION - CARPLAY AUTO

EQ Accede al ecualizador.



ES - FECHA / HORA Configura fecha, horario y formato (AM-PM - 24H)



ES - SISTEMA Información sobre el software del sistema.

ATENCION: Todas las funciones de update están vinculadas directamente con la empresa matriz, por tal motivo no son funciones habilitadas.

VALORES DE FABRICA El dispositivo restablece los ajustes iniciales de fábrica (atención ver pag.3).



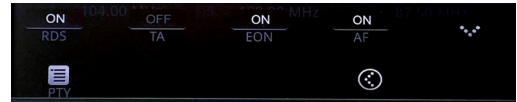
Pantalla principal

EST - FUNCIONES RADIO

- Vuelve al menú principal.
- Lista frecuencias radio memorizadas.
- Selecciona FM/AM.
- Búsqueda manual emisoras atrás.
- Búsqueda manual emisoras adelante.
- Escansión y memorización automática Emisoras principales
- 87.50** Indica la frecuencia en escucha.
- Selector manual de la frecuencia.
- ...** Segunda pantalla de configuración de radio.



Pantalla 2



Pantalla 3

Pantalla 2

Para acceder a la segunda pantalla, pulse la tecla ...

- Selección de bandas
- Ecuilización
- Ajustes

Pantalla 3

Para acceder a la tercera pantalla pulse

- TA** on/off
- AF** on/off
- PTY** Selecciona el programa de radio.
- Vuelve a Pantalla 2

FUNCIONES RADIO DAB+



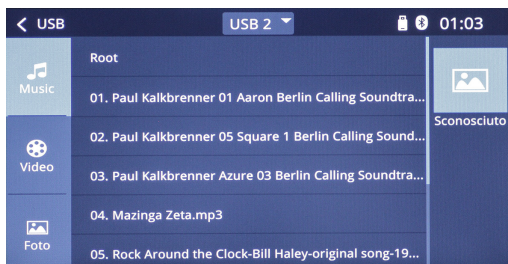
ES - FUNCIONES RADIO DAB+

- Visualizar el listado de los servicios DAB+ disponibles.
- Menú principal Visualización información radio.
- 01:30** Horario del sistema.
- ...** Ir al segundo menú.
- Búsqueda manual.
- Búsqueda automática de las emisoras con almacenamiento automático.



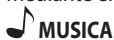
ES - FUNCIONES RADIO DAB+

- ON** Habilitar / deshabilitar el enlace DAB
- Buscar estaciones por tipo de programa.
- TA** Activar / desactivar información de tráfico.
- SERVICE LINK** Deshabilitar conexión de servicio DAB +



ES - FUNCIONES USB

Despues de introducir un soporte USB será visualizado el contenido en la pantalla. En presencia de pistas musicales la reproducción iniciará automáticamente. Selecciona el tipo de archivo que se desea reproducir mediante el relativo icono.



MUSICA



VIDEO

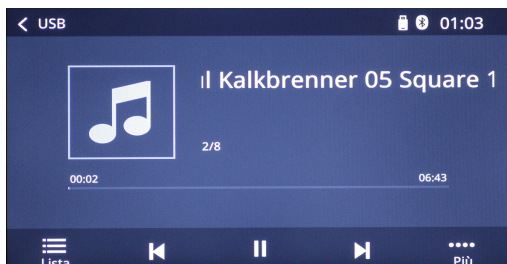


IMAGENES



USB1/USB2

< Vuelve al menú principal.



ES - FUNCIONES USB - Reproducción música

☰ Vuelve a la lista de archivo video

⏮ Pista precedente o siguiente.

▶ ⏸ Inicia la reproducción o activa la pausa.

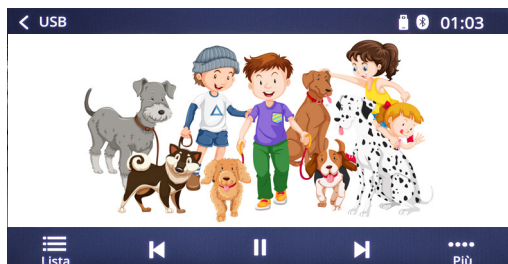
🔄 Repetir una canción o una carpeta.

🎲 Reproducción casual.

📊 EQ Ecuualizador.

⋮ Segunda pantalla.

< Vuelve al menú principal.



ES - FUNCIONES USB - Reproducción video

Tocar la pantalla durante la reproducción para abrir el menú video.

☰ Vuelve al listado de archivos de video.

⏮ Pista precedente o siguiente.

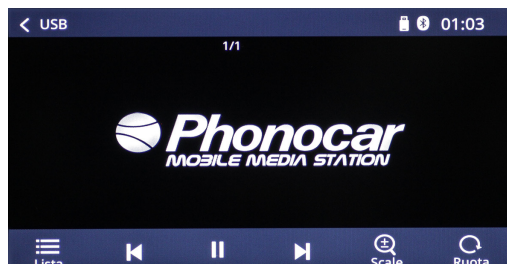
▶ ⏸ Inicia reproducción o mete en pausa.

🔄 Repetir una canción, pista o carpeta.

🎲 Reproducción casual.

📊 EQ Ecuualizador.

< Vuelve al menú principal.



ES - FUNCIONES USB - Reproducción imagen

Tocar la pantalla cuando la imagen este en reproducción para abrir el menú video.

🔍 Aumenta la imagen (Zoom)

⏮ Pista precedente o siguiente.

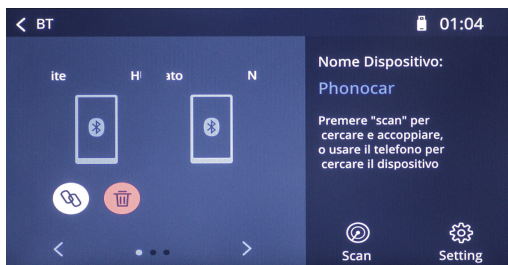
▶ Inicia reproducción.

⏸ Para la imagen en reproducción

🔄 Gira la imagen.

☰ Vuelve a la lista archivo imagen.

< Vuelve al menú principal.

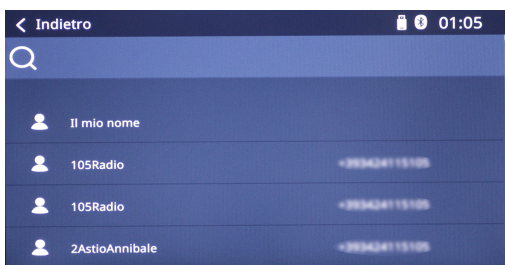


ES - EMPAREJAMIENTO DESDE EL TELEFONO

- Activar la función bluetooth en el teléfono y buscar nuevos dispositivos.
- Seleccionar VM046 y una vez realizado el emparejamiento, en el dispositivo, aparecerá el nombre del teléfono.

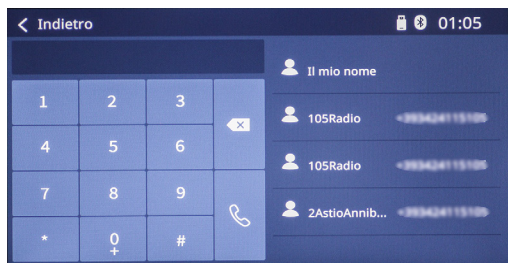
EMPAREJAR DESDE EL VM046

Pulsar el icono Scan, seleccionar el propio teléfono móvil cuando viene detectado. Aceptar el emparejamiento desde el móvil.



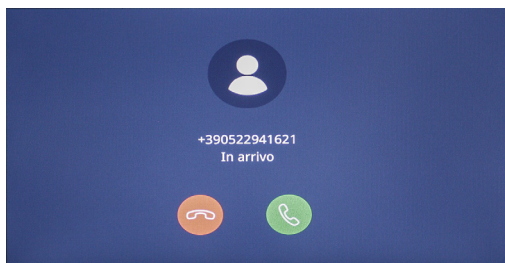
ES - SINCRONIZACIÓN AGENDA

- Pulsar para sincronizar los Contactos.
- REGISTRO LLAMADAS** Visualiza la lista de llamadas.
- DIGITA** Teclado numérico.
- DESCONECTAR** Smartphone conectado.
- AJUSTES** Conexión automática: on/off.
Contestación automática: on/off.
Agenda sincronizada: sincronización.

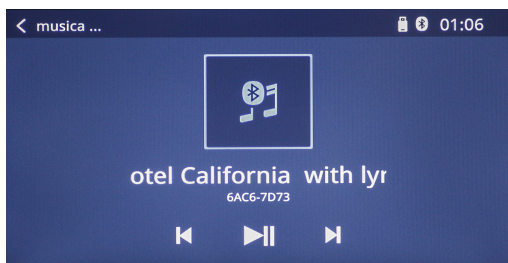


ES - EFECTUAR /RECIBIR UNA LLAMADA

Digitar el número telefónico y pulsar .
 Terminar llamada
CONTACTO Llamar desde la lista de contactos .

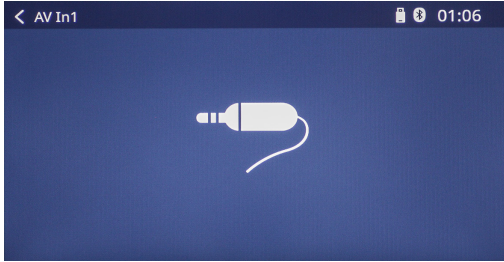


ES - En la pantalla aparece el número de quien llama o el nombre indicado en la lista de contactos. Pulsar el icono para aceptar y responder a la llamada o bien para rechazarla.



ES - Para acceder al menú A2DP seleccionar el icono desde el menú principal.

En el caso de que el teléfono conectado es compatible con el perfil A2DP es posible escuchar las pistas musicales. Si el dispositivo soporta AVRCP será posible controlar las pistas musicales directamente desde la pantalla táctil
 Pista precedente o siguiente.
 Inicia o interrumpe reproducción.



ES - ENTRADAS AUX IN

Es posible visualizar la reproducción de una fuente audio exterior conectada a la entrada AUX IN L/R. Pulsar el icono AUX correspondiente en el menú principal.



ES - RETRO-CAMARA

Este aparato dispone de una entrada para retro-cámara que se encuentra en la parte trasera della radio (CAMERA). Después de haber instalado la retro-cámara tiene la posibilidad de visualizar automáticamente la parte trasera del coche en el momento que se introduce la marcha atrás. (Ver conexiones pág. 42);

🏠 Vuelve al menú principal.

ES - VIDEO OUT

Es posible compartir la visualización del monitor principal con dos monitores externos por ejemplo, instalados en los reposa-cabezas traseros

Nota: la salida de las dos señales de vídeo, no es manejable singularmente.

Las dos salidas reproducen la misma imagen de la pantalla de la mediastation.

ES

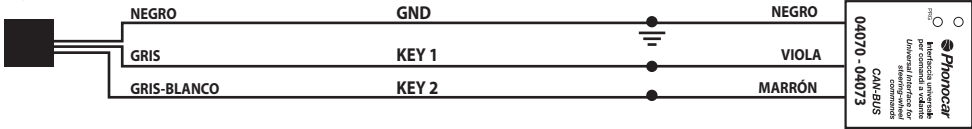
Para descargar las instrucciones de los interfaces:

- Escanea el código QR para acceder directamente a la sección del catálogo de la página web de Phonocar
- Escribe el código del producto en la barra de búsqueda
- Seleccione el producto haciendo clic en la imagen
- El manual se encuentra en "DOCUMENTOS".
- El archivo a descargar se llama "Manual de Instrucciones"



CONEXIONES Y SINCRONIZACIÓN INTERFAZ MANDOS DE VOLANTE

9



SINCRONIZACIÓN LINEA CAN-BUS Efectuar las conexiones con los interfaces 04070 o 04073. Alimentando el interfaz el Led parpadeará de color verde, a continuación mediante un programa de auto-aprendizaje el interfaz realizará en automático la sincronización y la selección del correcto protocolo CAN-BUS para los mandos de volante y servicios.

MEMORIZACIÓN PERFIL AUTORADIO Una vez sincronizado, el Led parpadeará de color verde y continuará a parpadear hasta cuando no se seleccione el perfil del autoradio Phonocar VM069 / VM001D.

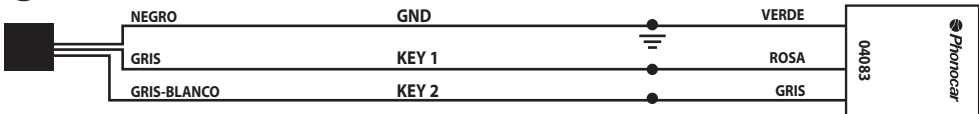
La selección se realizará presionando 6 veces la tecla Volumen+, a continuación el Led ejecutará 7 parpadeos y una pausa. A continuación presionar SEEK+ para memorizar y cerrar la programación. Le voyant de l'interface devient vert fixe. NB. Si le voyant devient rouge, veuillez récontrôler les branchements de la ligne CAN.

RESET INTERFAZ Sin quitar la alimentación al interfaz, presionar la tecla PRG hasta cuando el Led verde se apague. A continuación soltar el pulsador PRG. El Led parpadeará de color Rojo durante pocos segundos y a continuación se pondrá de color verde a la espera de memorizar el perfil del autorradio.

RESISTIVE PROTOCOL

CONEXIONES Y SINCRONIZACIÓN INTERFAZ MANDOS DE VOLANTE

9

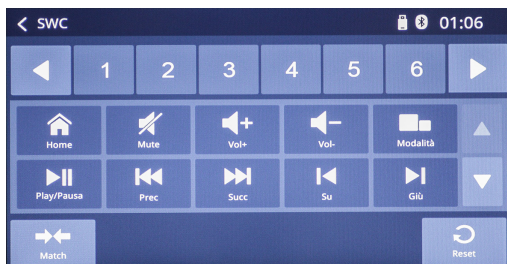


El VM046 está dotado de la función para controlar los mandos de volante Resistivos. En el caso de incompatibilidad, utilizar los interfaces 04083. Para las conexiones a los conectores originales de los coches hacer referencia a los esquemas presentes en el manual de instalación del 04083.

MEMORIZACIÓN DE LAS TECLAS DEL VOLANTE Efectuar las conexiones. Memorizar las funciones de los mandos del volante tal como se especifica en el manual de los interfaces.

MEMORIZACIÓN PERFIL AUTORADIO Una vez realizada la sincronización, el Led parpadeará de color verde y seguirá parpadeando hasta cuando no se seleccione el perfil autoradio Phonocar VM069 / VM001D. Para seleccionar el perfil correcto pulsar 4 veces la tecla Volumen+ en el volante, a continuación el Led verde parpadeará 5 veces seguido de una pausa. Pulsar la tecla SEEK+ para memorizar. El LED se vuelve verde fijo.

RESET INTERFAZ Con el cuadro encendido, desconectar el conector de alimentación de la centralita teniendo presionado la tecla PRG del interfaz. Re-introducir el conector de alimentación en la centralita. El LED de la centralita iniciará a parpadear lentamente y a continuación más rápidamente, a este punto soltar la tecla PRG. Si el RESET ha sido realizado correctamente el Led realizará un único destello de color Rojo.




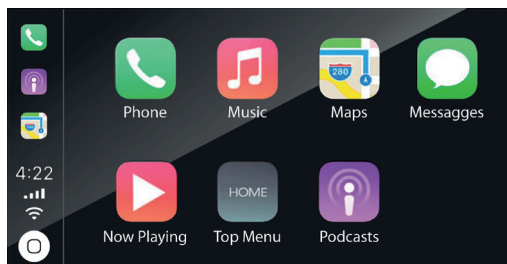
ES - PROGRAMACIÓN

La programación de los mandos en la VM046 es igual para el sistema RESISTIVO con o sin interfaz que con interfaz CAN BUS.

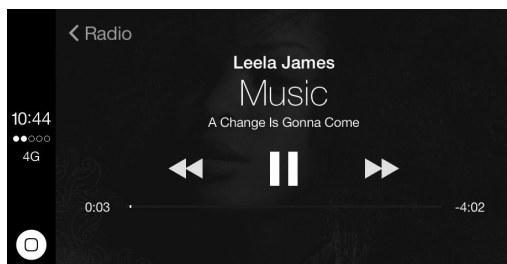
Pulsar el icono **SWC** en el menú principal y se almacenarán 6 funciones.

Presionar las teclas numéricas y acoplar a cada tecla la función de los mandos de volante que se desean memorizar.

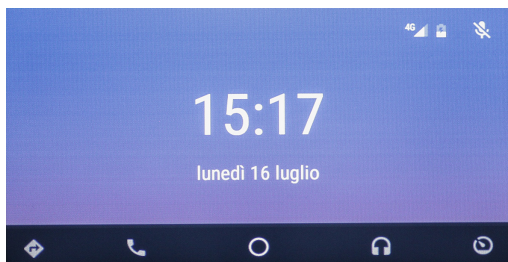
Pulsar  para iniciar a memorizar los mandos presionando las teclas de los mandos en el volante. Una vez terminada la programación confirmar para memorizar.



ES - Conectar el propio teléfono con el cable LIGHTING APPLE original a la entrada USB CARPLAY del dispositivo y se iniciará automáticamente la función CARPLAY.

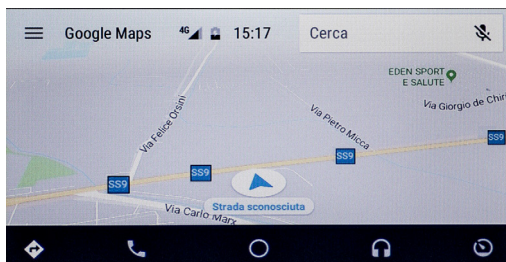



ES - Para salir de la función CARPLAY pulsar el icono VEHICLE y confirmar la salida desde DRIVE MODE.



ES - La función PhoneLINK es compatible solo con Smartphone con sistema operativo Android 4.2 o superior.

- Seleccionar en el menú del teléfono FUNCIÓN DESARROLLADOR (seguir las instrucciones del propio teléfono).
- Activar la función DEBUG USB y conectar el teléfono, con el cable específico USB/Mini USB en dotación al propio teléfono, a la entrada USB CARPLAY del dispositivo (no es necesario descargar ninguna aplicación).



ES - Para salir de la función PhoneLINK pulsar la tecla  y confirmar la salida.

ES - ATENCIÓN: Cuando se inicia la función **Apple CarPlay** o **PhoneLINK** serán visualizadas solo las aplicaciones compatibles. Las aplicaciones que no se visualizan hay que considerarlas incompatibles.

CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

IT

- Monitor 6,75" TFT/LCD WIDE TOUCH SCREEN
- Senza meccanica
- Interfaccia grafica dinamica
- Risoluzione
- Tasti frontali a sfioramento
- Sistema colore
- Funzioni visibili su schermo
- 1 porta USB posteriore
- 1 porta USB anteriore
- Equalizzatore
- Sintonizzatore Radio FM-AM-RDS-EON PLL
- **Sintonizzatore Radio DAB+**
- Memorizzazione dell'ultima posizione
- Vivavoce Bluetooth (Supporto iOS 11.3, A2DP, Gestione Rubrica)
- Funzionalità CarPlay e Auto
- Comandi Volante Resistivi Integrati
- Predisposizione Comandi Al Volante CAN-BUS
- Uscite amplificate: 4x45 W
- 1 Ingresso retrocamera con attivazione automatica
- Livelli subwoofer e filtro regolabili

FR

- Écran tactile 6,75 » TFT/LCD WIDE
- Sans mécanique
- Interface graphique dynamique
- Résolution
- Touches tactiles frontales
- Système couleur
- Fonctions visibles à l'écran
- 1 port USB arrière
- 1 port USB avant
- Égaliseur
- Tuner radio FM-AM-RDS-EON PLL
- **Tuner Radio DAB +**
- Mémorisation de la dernière position
- Mains libres Bluetooth (Compatible avec iOS 11.3, A2DP, Gestion répertoire)
- Fonction CarPlay et Auto
- Commandes au volant résistives intégrées
- Predisposition commandes au volant CAN-BUS
- Sorties amplifiées 4 x 45 W
- 1 Entrée retro caméra avec activation automatique
- Niveaux caisson de base et filtre réglables

EN

- Monitor 6,75" TFT/LCD WIDE TOUCH SCREEN
- Deckless
- Dynamic graphic interface
- Resolution 800x480 pixel
- Soft front keys
- Colour System NTSC/PAL
- On Screen Display functions (OSD)
- 1 Rear USB port
- 1 Front USB port
- Equalizer
- FM-AM-RDS-EON PLL Tuner
- **DAB+ Tuner**
- Last position memory function
- Handsfree (iOS 11.3, A2DP support, A2DP, Phonebook Download)
- CarPlay and Auto functions
- Resistive Steering Wheel Command Built In
- Steering Wheel Command ready
- Amplified outputs 4 x 45 W
- 1 Rearcamera input with automatic activation
- Adjustable subwoofer and filter level

TECHNISCHE DATEN • CARACTERISTICAS TECNICAS

DE

- Ohne Mechanik
- Dynamische Grafikschnittstelle
- Auflösung
- Berührungsempfindliche Tasten auf der Front
- Farbsystem
- Funktionen am Bildschirm sichtbar
- 1 USB-Port auf der Rückseite
- 1 USB-Port auf der Vorderseite
- Equalizer
- Radio-Tuner FM-AM-RDS-EON PLL
- **Radio-tuner DAB+**
- Speicherung der letzten Position
- Bluetooth-Freisprechanlage (Unterstützung iOS 11.3, A2DP, Verzeichnisverwaltung)
- CarPlay- und Auto-Funktion
- Im Lenkrad integrierter Steuerelemente
- Vorbereitung für CAN-BUS-Steuerungen am Lenkrad
- Verstärkte Ausgänge 4 x 45 W
- 1 Eingang Rückfahrkamera mit automatischer Aktivierung
- Einstellbare Subwoofer- und Filterebenen

ES

- Monitor 6,75" TFT/LCD WIDE PANTALLA TÁCTIL
- Sin mecánica
- Interfaz gráfica dinámica
- Resolución
- Teclado frontal táctil
- Sistema de color
- Funciones visibles en pantalla
- 1 puerto USB trasero
- 1 puerto USB delantero
- Ecuilizador
- Sintonizador Radio FM-AM-RDS-EON PLL
- **Sintonizador Radio DAB+**
- Memorización de la última posición
- Manos libres Bluetooth (Soporte iOS 11.3, A2DP, Administración de contactos)
- Función CarPlay y Auto
- Mandos de volante resistivos integrados
- Predisposición mandos al volante CAN-BUS
- Salidas amplificadas 4 x 45 W
- 1 Entrada retro-cámara con activación automática
- Niveles ajustables de subwoofer y filtro

CE



MADE IN P.R.C.